



**COMUNE DI PALU' DEL FERSINA
GAMOA' VA PALAI EN BERSNTOL**

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
AUTONOME PROVINZ VA TREA'T

STATUTO
COMUNALE

GAMOA'STATUT

Approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 31 di data 27.12.2007

Entrato in vigore il _____

PREAMBOLO

I territori della Provincia Autonoma di Trento sono interessati dagli storici insediamenti di popolazioni ladine e germaniche (mòchene e cimbre). Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina assieme ai comuni di Vlarotz/Fierozzo e Garait/Frassilongo, costituiscono territorio di insediamento storico della popolazione mòchena, riconosciuta dalla Provincia Autonoma di Trento come gruppo linguistico ai sensi dell'articolo 2 dello statuto speciale per il Trentino - Alto Adige/Südtirol, dalla Repubblica con la legge 482/99 e dalle relative norme di attuazione, nonché nel diritto comunitario e internazionale. In particolare, si riconosce il mòcheno come lingua propria della comunità insediata nei territori di cui sopra.

La Provincia Autonoma di Trento promuove la salvaguardia e la valorizzazione, in termini di caratteristiche etniche, culturali e linguistiche, delle popolazioni ladina, mòchena e cimbra, perché costituiscono patrimonio irrinunciabile dell'intera comunità provinciale.

Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina è inoltre uno dei 18 (diciotto) comuni facenti parte delle Comunità di Valle denominata "Alta Valsugana e Bersntol".

VOURBOURT

S lònt va de Autonome Provinz va Trea't ist va de ladiner ont de taitschn (bersntoler ont zimber) gschichtliger gamoa'schòftn interessart. De Gamoa' va Palai en Bersntol, zòmm pet de gamoa'n va Vlarotz ont va Garait, derstelln s gschichtliger lònt va de bersntoler gamoa'schòft, as va de Autonome Provinz va Trea't, no en artikl 2 van specialstatut vern Trentin - Südtirol, abia sproggruppe kennt ist, va de Republik petn gasetz 482/99 ont sai'na tea'gasetzn, ont van gamoa'schòft- ont bèltrècht aa. Za song mear, men kennt s bersntolerisch abia aigene sprog va de gamoa'schòft as de vinnt se en de eirter as oum tschrim sai'.

De Autonome Provinz va Trea't unterstizt s derret ont s gilt van gamoa'schòftn, va de kultur ont va de sprog van ladiner, van bersntoler ont van zimber, avai de sai' an pahalter as de provinzialgamoa'schòft nèt verliarn bill.

De Gamoa' va Palai en Bersntol ist derzua oa'na va de 18 (òchtzen) gamoa'n as toalmòchen va de Tolgamoa'schòft as hoast "Hoa Valzegu' ont Bersntol".

TITOLO I - PRINCIPI

Art. 1

Territorio, gonfalone, stemma

1. Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina è costituito dai due nuclei principali chiamati Auserpòch e Inderpòch costituiti a loro volta dai seguenti masi originari: Batister, Jerger, Knoppn, Lenzer, Simater, Steffener,

I TITL - PRINZIPN

Artikl 1

Lontschòft, Vu', Stemma

1. De Gamoa' va Palai en Bersntol ist en Auserpòch ont Inderpòch austoalt, zboa greasera derver as van doin òlta derver gamòcht sai': Batister, Jerger, Knoppn, Lenzer, Simater, Steffener, Tasainer; ont nou va mear: Ecker, Hoffern, Meisl, Mos,

Tasainer; e in aggiunta dagli abitati di: Ecker, Hoffern, Meisl, Mos, Orastöll, Pauer, Sontbisen, Toler, Turel, Stallel, Stelder, Vròtn.

2. Esso confina con i territori dei comuni di: Sant'Orsola Terme, Bedollo, Baselga, Telve di Sopra, Telve di Sotto, Torcegno e Vlarotz/Fierozzo.

3. Lo stemma del Comune è rappresentato da uno scudo sagomato blasonato: "D'argento all'aquila spiegata di nero seminata d'oro beccata e armata dello stesso, linguata di rosso, sormontata da una stella radiosa a cinque punte, d'oro", con corona: "Murale di Comune" e ornamentata: "A destra una fronda d'alloro fogliata al naturale fruttifera di rosso, a sinistra una fronda di quercia fogliata e ghiandifera al naturale legate da un nastro tricolore".

4. Il gonfalone è un "vessillo del rapporto 1:2, partito di bianco e di giallo, unito al bilico da tre merli guelfi ribassati, terminante in coda di rondine, al centro lo stemma comunale, munito dei suoi ornamenti, sovrastante la scritta: "PALAI EN BERSNTOL" e sottostante la scritta "PALU' DEL FERSINA".

5. L'uso dello stemma e del gonfalone è disciplinato da apposito regolamento.

Art. 2

Principi ispiratori e obiettivi programmatici

1. Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina rappresenta tutta la comunità che vive sul suo territorio, ne cura gli interessi e ne promuove lo sviluppo. Tale sviluppo dovrà essere improntato alla solidarietà ed all'equilibrio ecologico. Esso promuove, in ogni settore della vita sociale e nelle attività, la valorizzazione della propria identità, della comunità locale e della lingua mòchena, esteso anche alla toponomastica.

2. Con riferimento alla Dichiarazione

Orastöll, Pauer, Sontbisen, Toler, Turel, Stallel, Stelder, Vròtn.

2. De grenzt pet de gamoa'n va: Schandurschl, Badul, Panait, Oubertelv, Untertelv, Tortschai' ont Vlarotz.

3. Der Stemma va de Gamoa' ist zoagt pet an schild: "En silber pet an schbòrn ont goltenen horjoch pet de offetn vling ont der beck pet araus de roat zung ont drau an stern va golt ont vinf spitz" pet a krone: "Mural va Gamoa'" ont ausgarichtet: " Af de rèchte sait an òst va bibalò petn lap ont de roatn fruchtn, af de tschenket sait an òst va oach petn lap ont de oachln zòmmpuntn pet a schnuar va drai vòrm".

4. Der vu' ist "groas 1:2 van stemma, toalt en bais ont gel, zòmmgahenkt en stèck pet drai vaschn onta s rift abia der schbonz van a taiterl, en de mitt ist der gamoa'stemma ausgarichtet, oum de schrift "PALAI EN BERSNTOL" ont untn de schrift "PALU' DEL FERSINA".

5. Der prauch van stemma ont van vu' ist pet an verregl reguliart.

Artikl 2

Earstprinzipn ont programmiven

1. De Gamoa' va Palai en Bersntol derstellt de gònze gamoa'schòft as avn sai' lòn lept, hòltet sai'na interessn ont unterstizt der verpesser. Der doi' verpesser bart miasn pet solidaritet ont ekologeschn gleichbeng veròrbetet kemmen. De unterstizt, en an iatn sektor van zòmmlen ont van òrbetn, der gilt va de aigene identitet, va de lokal gamoa'schòft ont va de bersntoler sprochen, pet de toponomastik aa.

2. No en de Dichiarazione Universale dei

Universale dei Diritti dell'Uomo, si impegna a riconoscere il valore di ogni individuo dal concepimento alla morte, e a promuovere ogni possibile iniziativa atta ad esprimergli concreto appoggio indipendentemente dalle condizioni fisiche, psichiche, economiche e sociali, dal sesso, dalla razza, dall'età, dalle idee politiche e dalla religione professata.

3. Al fine di limitare l'esodo della popolazione dal proprio territorio promuove, valorizza e sostiene tutte quelle attività e iniziative che abbiano come scopo la creazione di posti di lavoro dignitosi e non lesivi della salute dei singoli e della comunità.

4. Il Comune collabora con le autorità e gli organi rappresentativi della scuola per promuovere una particolare attenzione verso la lingua mòchena quale elemento veicolare e di approfondimento culturale in ambito locale.

5. Nell'ambito delle sue competenze si impegna a salvaguardare lo stato ambientale del proprio territorio, adoperandosi per la riduzione e, se possibile, per l'eliminazione di ogni forma di inquinamento al fine di assicurare alle persone di oggi e alle generazioni future la possibilità di vivere in un mondo pulito.

6. Favorisce i presupposti per consentire il vivere su tutto il territorio comunale, armonizzando i servizi con le esigenze delle famiglie e delle persone.

7. Al fine di salvaguardare e facilitare alle future generazioni la trasmissione del patrimonio linguistico e culturale specifico de s Bersntol/la Valle dei mòcheni, il Comune si impegna a promuovere il coinvolgimento di tutti in questo obiettivo e ad assicurare effettiva parità di trattamento della lingua mòchena rispetto alla lingua italiana.

In particolare:

a) garantisce il diritto di conoscere la lingua propria mòchena e di utilizzarla sia oralmente che per iscritto in tutti i

Diritti Umani, de nimmt se de òrbet za derkennen der bèrt van mentsch van moment as der en de muater ist, finz en toat, ont za understitzn an iata sai'na naiòrbet as en an birklege untertitz gipt, a'ne schaung sai'na zuastea' va laib, va kopf, va gèlt ont zòmmlen, s gaschlècht, de razza, de elt, sai'na politische a'nungen ont de sai' religion.

3. Ver za hòltn au s gea' vort van lait van aigene lònt, de understitz, de gilet ont de hòltet anau òlla de sèlln òrbetn ont naiòrbetn as abia rif s austelln va òrbetplatz hon, as guat sai' ont as de tsunthait van oa'nzeln lait ont va de gònze gamoa'schòft nèt verderm.

4. De Gamoa' òrbetet zòmml pet de regiarnorgln va de schual ver za understitzn de òcht en de bersntoler sprochen abia mittlelement ont ver za vertiaven de lokal kultur.

5. Ver sèll as de mu', de schaukt za derretn de umbèlt van sai' lònt, petn mindern ont, menns moglech ist, vortnemmen an iata schòrt va tschbaisn asou za versichern en òlla de lait va haitzegento ont va morng de moglechket za hom a saubera bèlt.

6. De verlaichtert s lem avn gònze gamoa'lònt, petn reguliarn de dinstn no en de neat van familie ont van lait.

7. Petn rif za derretn ont verlaichtern en de generationen as kemmen s baitertrong van pahalter va de sprochen ont de kultur van Bersntol, de Gamoa' nimmt se de òrbet za understitzn de mitòrbet va òlla ont za versichern as de bersntoler sprochen gleich abia de balsch sprochen gahòltn kimmpt.

Mear tsòk:

a) versichert s rècht za kennen de sai' aigene bersntoler sprochen ont za prauchen sa, klòfft ont tschrim, en òlla de momentn

rapporti e le occasioni della vita sociale, economica ed amministrativa;

b) garantisce le condizioni per la promozione della lingua propria e per l'esercizio dei diritti dei propri cittadini;

c) promuove la gestione della scuola materna secondo il modello bilingue e l'uso e l'insegnamento della lingua mòchena nella scuola dell'obbligo e al di fuori di essa con ogni altra iniziativa integrativa;

d) ripristina, nel rispetto dell'art. 8 n. 2 dello Statuto di autonomia, i toponimi originari; adotta inoltre la segnaletica con denominazione mòchena e italiana per quanto riguarda spazi, edifici e servizi pubblici;

e) cura la redazione del presente statuto anche in lingua mòchena;

f) destina una quota del bilancio comunale per le finalità di cui al presente articolo;

g) garantisce la possibilità di uso della lingua mòchena in tutti i contatti con organi, uffici e servizi comunali e nelle manifestazioni che coinvolgono il Comune;

h) promuove trasmissioni radiofoniche e televisive e la pubblicazione di articoli, periodici, libri, mezzi audiovisivi in lingua mòchena al fine di favorirne la conoscenza e l'uso e facilitare il collegamento tra tutti i membri della comunità ovunque viventi.

8. Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina, nello svolgimento dell'attività amministrativa, si ispira a criteri di imparzialità nel trattamento dei cittadini, di economicità, efficienza ed efficacia nella gestione, di trasparenza e pubblicità degli atti, di semplificazione dei rapporti con gli amministrati.

van zòmmlen, va de birtschòft ont va de amministrazion;

b) versichert de zuastea' en de aigene voner ver za unterstizn de aigene sprochen ont ver za prauchen sai'na rèchtn;

c) unterstizt der regiar van kindergortn no en zboasprochege modell ont der prauch ont s learnen va de bersntoler sprochen en de schual ont draus aa pet an iata zuagaleigeta naiòrbet;

d) praucht va nait, no en artikel 8 numer 2 van Statut va Autonomi, de originaln na'm van eirter; praucht s bepilt pet de bersntoler ont balscha na'm ver de òllgamo' platz, haiser ont dinstn;

e) kuriart s schraim van doi statut en bersntoler sprochen aa;

f) leigt an mos van gamoa'bilanz ver de rivn van doi artikel;

g) versichert de moglechket za prauchen de bersntoler sprochen en òlla de kontaktn pet de gamoa'orgln, omtn ont dinstn ont en de festn as hom za tea' pet de Gamoa';

h) unterstizt de radio ont telebision programmen ont der druck va artikln, zaitungen, piacher ont video af bersntolersprochen petn rif za verlaichtern der sai' kennen ont der sai' prauch ont s verpintn van òlla de lait va de gamoa'schòft va iberòll bou as de lem.

8. De Gamoa' va Palai en Bersntol, bail de amministrazionòrbet, òrbetet pet gleichrècht pet de voner, pet belverket, effizienz ont , turchsichtegket ont offetket van aktn ont pet oa'vochket pet de lait.

TITOLO II - INFORMAZIONE E PARTECIPAZIONE

CAPO I - GLI ORGANI DI

II TITL - INFORMAZION ONT TOALNEMM

EASRTE TOAL - DE ORGLN VA

PARTECIPAZIONE**Art. 3.**
Nozione

1. Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina attua il principio di sussidiarietà orizzontale, anche attraverso la valorizzazione di ogni forma associativa e cooperativa, riconosce il valore sociale del volontariato, si avvale della sua collaborazione e ne sostiene le attività.
2. Il Comune favorisce e promuove, anche partecipando a forme associative e a modelli organizzativi di tipo privatistico, previsti dalla legge statale, regionale o provinciale, la collaborazione con soggetti pubblici e privati per la realizzazione di iniziative rilevanti per lo sviluppo sociale, civile ed economico della comunità;
3. Al fine di svolgere in modo coordinato funzioni e servizi determinati in ambiti territoriali adeguati, il Comune valorizza il sistema dei rapporti con gli altri Comuni, il Bersntoler Kulturinstitut, la Provincia e la Regione utilizzando e promuovendo le forme associative e di cooperazione più idonee, tra quelle previste dalla legge, all'esercizio delle attività e al perseguimento delle finalità di interesse comune.
4. Il Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina promuove la partecipazione popolare nei modi previsti da questo Statuto e dalle leggi vigenti, per consentire alla popolazione, titolare dei diritti, di partecipare, con diverse modalità, alla formazione delle scelte del Comune.

Art. 4
Regolamento

1. Il Comune approva un regolamento per disciplinare, nel rispetto delle disposizioni dettate dallo Statuto e dalle leggi nazionali e provinciali vigenti, gli ulteriori aspetti

TOALNEMM**Artikl 3**
Vourstell

1. De Gamoà' va Palai en Bersntol trogt envire der prinzip van hêlven, turch der gilt van an iata form va vraischòft ont zòmmschòft, derkennt der bèrt va de vraiorbet, praucht de sai' mitòrbet ont understizt sai'na òrbetn.
2. De Gamoà' verlaichtert ont understizt, petn toalnemmen en virm va vraischòftn ont en privat organizativn modeln aa, as van stòtt, regional oder provinzal gasetzn vourtschauk sai'n, de mitòrbet pet òllgamoà'schòftn ont privatn ver za trong envire bichtega naiòrbetn vern zòmmlem, zivil ont birtschòft verpesser va de gasèllschòft;
3. Petn rif za trong envire zòmm òrbetn ont dinstn van a toal eirter, de Gamoà' gildet de zòmmòrbet pet de òndern Gamoà'n, petn Bersntoler Kulturinstitut, pet de Provinz ont pet de Region, ont praucht ont understizt de peistn vraischòftn ont zòmmschòftn virm, derkennt van gasetz, ver za trong envire sai'na òrbetn ont de rivn va glaichn interess.
4. De Gamoà' va Palai en Bersntol understizt en òlla de virm de zòmmòrbet van lait, asou abia as der doi Statut ont de gasetzn song, ver za lòngh de moglechket en de lait, as de rèchtn hom, za òrbetn zòmm en pau va de Gamoà'.

Artikl 4
Verregl

1. De Gamoà' nimmt u' an verregl ver za regoliarn, no en Statut ont de nazional ont provinzal gasetzn, de naiòrbetn ont de oa'netrèffn van lait, ont de referendum aa.

delle iniziative e della consultazione popolare, nonché del referendum.

Art. 5
Titolari dei diritti

1. Le disposizioni dettate nel presente titolo si applicano, salvo quanto diversamente ed esplicitamente disposto:
 - a) ai cittadini iscritti alle liste elettorali del Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina;
 - b) ai cittadini residenti nel Comune che abbiano compiuto il 16° anno di età.

Art. 6
Organismi di partecipazione

1. Sono organismi permanenti di partecipazione: l'Assemblea dei cittadini, tutti gli Enti ed Associazioni presenti sul territorio comunale.

Art. 7
Assemblea dei cittadini

1. Al fine di promuovere e garantire l'effettiva partecipazione dei cittadini alle scelte fondamentali del Comune, è istituita l'Assemblea dei cittadini.
2. L'Assemblea ha compiti consultivi ed esprime, mediante votazione, il proprio parere agli organi comunali i quali deliberano in merito.
3. L'Assemblea può essere convocata ogni qualvolta sia necessaria l'acquisizione di pareri sugli atti fondamentali del Comune, di competenza del Consiglio, dietro richiesta dello stesso espressa dalla maggioranza dei suoi componenti.
4. La convocazione avviene mediante pubblica affissione, e lo svolgimento dell'Assemblea è disciplinato da apposito regolamento.

Art. 8
Bersntoler Kulturinstitut/Istituto culturale Mòcheno

Artikl 5
Ber as hòt de rèchtn

1. De normen van doi titl kemmen praucht, benns nèt ònderst tsòk kimmpt:
 - a) van lait as en de bolnlistn va de Gamoà' va Palai en Bersntol inntschrim sai';
 - b) van voner va de Gamoà' as hom 16 jor.

Artikl 6
Orgln as toalnemmen

1. S sai' toalnemmorgln as plaim: der Zòmmriaf van stòttkearn, òlla de Entn ont Vraischòftn as en de Gamoà' sai'.

Artikl 7
Zòmmriaf van Stòttkearn

1. Petn rif za unterstizn ont versichern s richtege toalnemmen van stòttkearn en de bichtegen tscherln va de Gamoà', kimmpt augaleik der Zòmmriaf van Stòttkearn.
2. Der Zòmmriaf tuat, petn stimmen, de gamoa'orgln rotn ont de doin tea' dora ausrotn.
3. Der Zòmmriaf mu' zòmmgariaft kemmen van Gamoà'rot, pet de vrog va de mearestn toalnemmer, òll vòrt as der hòt noat va rotn ibern de bichtestn aktn va de Gamoà' as der Rot envire trong miast.
4. Der zòmmriaf kimmpt gamòcht pet òllgamoà'anauhengen ont de òrbetn van Zòmmriaf sai' van an verregl reguliart.

Artikl 8
Bersntoler Kulturinstitut

1. Il Bersntoler Kulturinstitut/L'Istituto culturale mòcheno costituisce l'autorità scientifica di cui si avvalgono gli enti pubblici al fine di stabilire e aggiornare le regole e le norme linguistiche e di grafia atte ad assumere valore di ufficialità, ivi compresi i toponimi, anche a favorire il processo di standardizzazione.
2. Gli organi del Comune, ciascuno con riferimento all'esercizio delle proprie funzioni, consultano il Bersntoler Kulturinstitut/Istituto culturale Mòcheno, nelle seguenti materie di sua competenza:
 - a) regole e norme linguistiche e di grafia della lingua mòchena;
 - b) toponomastica locale;
 - c) storia e cultura mòchena.

Art. 9 **Associazioni**

1. Il Comune riconosce e valorizza le libere forme associative e le associazioni di volontariato in quanto strumento di sviluppo sociale, economico e culturale della Comunità locale.
2. Le associazioni che svolgono attività tese alla conservazione e allo sviluppo del patrimonio culturale locale nonché di quello linguistico mòcheno, sono sostenute dal Comune con agevolazioni materiali e contributi finanziari. Il Comune promuove, sostiene e valorizza attività di ricerca, di studio, di divulgazione e di promozione culturale che hanno i medesimi scopi.
3. Per garantire l'effettiva partecipazione delle Associazioni al governo dell'Ente, il Comune si impegna:
 - a) ad assicurare la conoscenza e la diffusione di atti e documenti rilevanti per gli scopi istituzionali delle singole Associazioni;
 - b) a consultare le stesse in occasione dell'assunzione di decisioni relative ai settori nei quali operano.

1. Der Bersntoler Kulturinstitut ist der bissnschòft regiarorgl as de òllgamoá'entn prauchen ver za stimmen u' ont vernaieren de sprochen ont de schraimregln petn rif za prauchen a oa'zega ont òllgamoá' sprochen, ont de na'm van eirter aa, ver za verlaichtern de standard sprochen.

2. De Gamoá'orgln, an iatn pet de sai'na òrbetn, hearn der Bersntoler Kulturinstitut ver de doin sòchen:

- a) sprochen ont schraimregln van bersntolerisch;
- b) na'm ver de eirter;
- c) bersntoler gschicht ont kultur.

Artikl 9 **Vraischòftn**

1. De Gamoá' derkennt ont gildet de vraischòftn avai de sai' an vurm va zòmmlen, birtschòft ont kultural verpesser va de lokal Gamoá'schòft.

2. De vraischòftn as òrbetn petn rif za hòltn ont verpessern der pahalter va de lokal kultural ont va de bersntoler sprochen, sai' va de Gamoá' pet gelt aa gaholven. De Gamoá' understizt, hòltet anau ont gildet òrbetn va untersuach, studium, verbaitern ont kultural understiz as de glaichn rivn hom.

3. Ver za versichern s toalnemmen va de Vriaschòftn en regiar va de Gamoá', de doi verhoast za:

- a) versichern s kennen ont s verbaitern van aktn ont van dokumentn as va de Vraischòftn praucht kemmen meing;
- b) hearn sa benn as u'stimmen ganòmmen kemmen as pet sai'na òrbetn za tea' hom.

4. Le Associazioni possono comunque, nei limiti degli interessi da loro perseguiti, indirizzare al Comune pareri e suggerimenti in ordine alla gestione e all'uso dei servizi e dei beni comunali.

Art. 10
Difensore Civico

1. Il Comune riconosce nell'ufficio del Difensore Civico uno strumento di garanzia, di partecipazione e di informazione del cittadino, nonché di imparzialità dell'azione amministrativa. Allo scopo il Consiglio comunale approva la convenzione con il Difensore Civico Provinciale che rimarrà in carica per la durata della consiliatura.

**CAPO II - DIRITTO DI ACCESSO E
DI INFORMAZIONE**

Art. 11.
Pubblicità degli atti e di informazione

1. Il Comune riconosce nell'informazione la condizione essenziale per l'effettiva e positiva partecipazione dei cittadini alla vita sociale e politico-amministrativa.
2. A tal fine si impegna a comunicare e diffondere, con le modalità ritenute più idonee, i dati e le informazioni in suo possesso, rilevanti per la comunità locale.
3. Tutti gli atti dell'Amministrazione Comunale, nel rispetto delle leggi vigenti, sono pubblici. La pubblicità è garantita con le seguenti forme:
a) affissione degli atti in conformità alle norme vigenti;
b) altre modalità individuate dal Comune ed eventualmente formalizzate con apposito Regolamento.
4. Gli atti pubblici destinati alla generalità dei cittadini saranno scritti in italiano e mòcheno.

4. De Vraischòftn meing, en de grenzn van saí'na interessn, schicken en de Gamoá' moa'nen ver de dinstn ont de gamoa'sòchen.

Artikl 10
Zivil Schutzer

1. De Gamoá' derkennt en omt van Zivil Schutzer an strument va versicher, toalnemm ont nochricht van stòttkear, ont va rèchtòrbetn van amministrazion tea'. Petn doi rif der Gamoá'rot nimmt u' de convenzion petn Provinzal Zivil Schutzer as bart vern dauarn van Gamoá'rot gilet saí'.

**ZBOATE TOAL - RÈCHT ZA
MEING SCHAUNG DE AKTN ONT
DE NOCHRICHTN**

Artikl 11
Druck van aktn ont va de nochricht

1. De Gamoá' derkennt en de nochricht an bichtegen moment vern toalnemmen van stòttkearn en zòmmlem ont en politik ont amministrazion lem.
2. Petn doi rif nimmt se se de òrbet za lònng bissn, abia as se rècht denkt, de datn ont de nochrichtn as de hòt ont as bichte ver de lokal gamoa'schòft saí'.
3. Òlla de aktn va de Gamoá'amministrazion, no en de gasetzn, saí' òllgamoá'. Der reklam ist versichert pet de doin virm:
a) anauhengen de aktn asou abia as de gasetzn song;
b) òndra virm as de Gamoá' vinnt ont benns noat ist as pet an Verregl reguliart saí'.
4. De òllgamoá'aktn as en òlla de stòttkearn kearn barn af balsch ont bersntolerisch tschrim kemmen.

Art. 12***Diritto di accesso dei cittadini***

1. Oggetto del diritto di accesso sono gli atti ed i documenti formati dall'Amministrazione Comunale o comunque da questa utilizzata ai fini della propria attività.
2. Il diritto di accesso si esercita mediante visione ed eventuale rilascio di copia di tali atti e documenti. L'esercizio del diritto non è sottoposto ad alcun onere economico salvo il rimborso dei costi di riproduzione.
3. Il Sindaco, sentito il Segretario comunale, può limitare o differire l'accesso con atto motivato, qualora riconosca l'esigenza di tutelare la riservatezza di singoli, di gruppi o di imprese.

Art. 13***Accesso informale***

1. Chiunque vi abbia interesse può prendere visione delle delibere precedenti all'anno in corso e dei provvedimenti del Sindaco, dietro semplice richiesta.
2. La richiesta, presentata agli uffici comunali competenti alla formazione degli atti, viene esaminata tempestivamente e soddisfatta nei tempi necessari alla ricerca materiale dell'atto.
3. Nei casi in cui sorgano dubbi sull'accessibilità dell'atto, viene informato il Sindaco che, entro dieci giorni, decide secondo quanto previsto dall'art. 12, terzo comma di questo statuto.

Art. 14***Accesso formale***

1. Qualora oggetto del diritto siano atti o documenti relativi alla fase istruttoria di procedimenti, il diritto di accesso si esercita in via formale da parte di chiunque abbia un interesse giuridicamente rilevante.

Artikl 12***Rècht za meing zua van stòttkearn***

1. Zua en de aktn ont en de dokumentn va de Gamoa'amministrazion mu' men gea' ver aigena òrbetn.
2. S rècht za meing zua tuat men prauchen petn ausschaung ont kriang a kopi van aktn ont van dokumentn. S prauchen s doi rècht zolt men nicht, men miast lai de kostn van kopin zoln.
3. Der Pirgermoaster, gaheart der Gamoa'sakretare, mu' grenzn oder bèksln, pet an akt va avai, der doi meing zua petn rif za schitzn de privacy van oa'nzeln lait, van gruppn ont van bèrkn.

Artikl 13***Informalzuakemmen***

1. An iatn mensch as interess hòt, mu', pet a oa'vocha vrog, ausschaung de ausrotn van jarder vouraus ont van mosnemmen van Pirgermoaster.
2. De vrog, vourstellt en de gamoa'omtn as de aktn aromòchen, kimmpt schubet austschauk ont en de zaitn as noat sai' enviretrong.
3. En vòll as men nèt richtig boast benn men en an akt zua mu', lòkt men en bissn en Pirgermoaster as, en a zait va zeichen to, stimmt u' asou abia as sogt der artikl 12, dritte komma van doi statut.

Artikl 14***Formalzuakemmen***

1. En vòll as pfrok kemmen aktn oder dokumentn as hom pet de momentn van prozess za tea', s rècht za meing zua mu' praucht kemmen van an iatn as an bichtegen gasetzinteress hòt.

2. La richiesta di visione degli atti, da redigere in forma scritta e motivata, viene presentata al Sindaco il quale, sentito il Segretario comunale, entro dieci giorni comunica all'interessato la propria decisione.

3. Nel caso di diniego, differimento o limitazione dell'accesso, la decisione deve essere adeguatamente motivata.

CAPO III - INIZIATIVA POPOLARE

Art. 15

Istanze e petizioni

1. I cittadini di cui all'art. 4 possono rivolgere al Comune petizioni e istanze per esporre comuni necessità, chiedere l'emanazione di provvedimenti o promuovere interventi per la tutela di interessi collettivi nelle materie di competenza comunale.

2. L'istanza è una richiesta scritta di singoli o di gruppi, rivolta agli organi e agli uffici comunali al fine di sollecitarli ad adottare atti di loro competenza. Qualora il cittadino non individui correttamente il soggetto competente, ciò verrà assicurato dall'ufficio o dall'organo erroneamente interpellato. All'istanza viene data risposta entro quindici giorni dal ricevimento.

3. La petizione rappresenta una formale domanda, sottoscritta da almeno dieci persone, rivolta al Consiglio Comunale, alla Giunta o al Sindaco per esporre comuni necessità e chiedere adeguati provvedimenti amministrativi. Essa viene presentata al Sindaco che la sottopone all'esame dell'Organo competente nella prima seduta utile o con una convocazione apposita: entro trenta giorni, assicura la formulazione della risposta.

4. La petizione deve contenere

2. De vrog za schaugung aus de aktn, as men vourstellt pet an bavai tschrim, kimmpt en Pirgermoaster vourstellt as, gaheart der Gamoá'sakretare, en a zait va zeichen to lòk de sai' u'stimm bissn.

3. En vòll as men nèt zukemmen mu', oder nèt gonz, de u'stimm miast pet an guatn bavai derklort kemmen.

DRITTE TOAL - NAIÒRBET VAN LAIT

Artikl 15

Vrogn ont vourtschbinnen

1. De stòttkearn van artikl 4 meing vrogn ont vourtschbinnen vourstelln ver za trong vour neat va òlla, vrong as mosnemmen ganommen kemmen schelln oder understizn òrbetn ver za schitzn interessn va òlla en de òrbetn va de gamoa'.

2. De vrog ist tschrim va oa'nzeln oder gruppn, en de orgln ont en de gamoa'omtn, petn rif za mòchen am pahennestn de aktn u'nemmen. Benn der stòttkear nèt kan richtege mentsch gea't, bart s tea' der richtege mentsch oder der richtege omt. En de doi vrog miast omport gem kemmen en a zait va vinfzen ta va benn as men sa kriak hòt.

3. S vourtschbinnen ist a formal vrog, unterschrim va mindestn zeichen lait, en Gamoá'rot, en de Junta oder en Pirgermoaster ver za trong vour neat va òlla ont vrong richtege amministrativ mosnemmen. S kimmpt vourstellt en Pirgermoaster as der sa en richtege Orgl vourtrokt en eartse zòmmriaft as zòmmgariaft kimmpt oder pet an extra zòmmriaft: unter a zait va draisk ta der versichert an omport.

4. En vourtschbinnen miasn drai

l'indicazione di tre cittadini rappresentanti dei firmatari che devono illustrarla al Sindaco o all'Organo competente.

Art. 16 **Proposte**

1. I cittadini possono presentare al Consiglio Comunale o alla Giunta proposte di atti di competenza del Comune, formalmente idonee ad un'eventuale delibera di accoglimento.
2. Le proposte devono essere sottoscritte da almeno venticinque persone e devono contenere l'indicazione di tre rappresentanti dei firmatari, i quali verranno uditi dall'organo competente preliminarmente all'attivarsi della fase istruttoria.
3. Il regolamento di partecipazione dovrà stabilire le condizioni di ammissibilità formale della proposta, le modalità con cui i proponenti possono avvalersi della collaborazione degli uffici comunali, le modalità ed i termini per l'istruttoria della proposta che deve comunque essere posta in discussione dall'organo destinatario entro trenta giorni dal completamento della fase istruttoria.

Art. 17 **Referendum consultivo e propositivo**

1. Al fine di verificare l'orientamento della popolazione in ordine a questioni di rilevanza particolare per il Comune o di superare eventuali paralizzanti contrasti all'interno degli organi decisionali, è previsto il ricorso al referendum consultivo.
2. Il referendum consultivo viene indetto dal Sindaco su proposta del Consiglio comunale con deliberazione approvata da almeno i due terzi dei consiglieri assegnati, e il risultato della consultazione sarà di indirizzo per le scelte conseguenti dell'Amministrazione.

stòttkearn u'tsòk kemmen as vourstea' ver de unterschraiber ont as miasn vourstelln s vourtschbinnen en Pirgermoaster ont en Orgl.

Artikl 16 **Vorschlogn**

1. De stòttkearn meing vourstelln en Gamoa'rot oder en de Junta vorschlogn va aktn va de Gamoa', as meichetn formal u'ganommen kemmen.
2. De vorschlogn miasn mindestn va vinfontzboa'sk lait unterschrim kemmen ont miasn trong de na'm van vourstea'ner van unterschraiber as vour za vongen u'galisnt kemmen van orgl as de òrbet envire trogt.
3. Der verregl va toalnemmen bart miasn de formaln zuastea' ont de virm va zòmmòrbet pet de gamoa'omtn u'stimmen, de virm ont de zaitn van enviretrong der vorschlog as miast unter a zait va draisk ta van rif va de òrbet van richtege orgl diskutiart kemmen.

Artikl 17 **Novrog ont vourtschbinn Referendum**

1. Petn rif za versichern s zbinnen van lait iber bichtega sòchen ver de Gamoa' oder ver za leischn aus kontrastn zbischn de orgln, mu' men an novrog referendum mòchen.
2. Der novrog referendum kimmpt van Pirgermoaster u'tschöffen petn vorschlog van Gamoa'rot no an ausrot stimmt van zboa drittln van Consiliarn, ont bos as araus kimmpt van referendum bart va rif ver de tscherln va de Amministrazion sai'.

3. E' previsto il ricorso al referendum propositivo, qualora ciò venga richiesto da almeno un quinto degli elettori risultanti iscritti al primo gennaio dell'anno in corso nelle liste elettorali. La raccolta delle firme si svolge presso la sede del Comune al fine di garantirne l'autenticazione.

4. L'esito del referendum propositivo, pur non essendo vincolante, può essere disatteso dal Consiglio comunale solo mediante deliberazione approvata da almeno i due terzi dei Consiglieri assegnati.

5. Le consultazioni di cui ai commi precedenti sono da considerarsi valide a tutti gli effetti, qualora vi abbia partecipato almeno il 60% degli elettori. In ogni caso, l'Amministrazione Comunale dovrà rendere pubblico l'esito del referendum entro cinque giorni dalla chiusura delle operazioni di voto.

Art. 18

Limiti e disciplina generale

1. Oltre alle materie di non esclusiva competenza comunale, non possono essere sottoposti a referendum:

- a) il bilancio preventivo e il conto consuntivo;
- b) i provvedimenti inerenti la contabilità, l'assunzione di mutui, l'emissione di prestiti e l'applicazione di tributi e tariffe;
- c) gli atti relativi ad elezioni, nomine, designazioni, revoche e decadenze, nonché al personale comunale;
- d) opere pubbliche i cui lavori siano già appaltati;
- e) attività amministrative vincolate da leggi;
- f) atti o questioni concernenti direttamente persone;
- g) argomenti che siano stati oggetto di referendum nel biennio precedente.

2. Il medesimo quesito referendario non può essere ripresentato nell'arco della

3. Men mòcht an vourtschbinn referendum benn as der progt kimmpt van an vinf tl van boler intschrim en de bollist af de earstn van genner van jor. De unterschriфтn kemmen en de Gamoa' auganommen asou as men de boreket versichern konn.

4. Bos as araus kimmpt van referendum ist nèt verpintlech, ober der mu' lai pet an ausrot van zboa drittln van Gamoa'rot nèt u'ganommen kemmen.

5. De referendum van vourdern komma sai' gilte benns 60% van bolern toalganommen hom. De Gamoa' amministrazion bart miasn en an iatn vòll aussong abia as der referendum gòngen ist unter a zait va vinf ta va benn as de boln garift sai'.

Artikl 18

Grenzn ont general verregl

1. Asou abia ver de sòchen as òrbet lai va de gamoa' sai', mu' men nèt an referendum mòchen:

a) vern vourbilanz ont der sperrzeil;

b) ver de mosnemmen as petn gèltregiarn, de mutui, s gèlt laichen ont de staiern za leing za tea' hom;

c) ver de aktn van boln, van u'song, van zarucknemmm ont vòln, ont ver de gamoa'u' stellter;

d) ver de òllgamoa'òrbetn as schua appaltiart sai';

e) ver de amministrativòrbetn as petn gasetz za tea' hom;

f) ver de aktn ont sòchen as hom direkt pet de lait za tea';

g) ver sòchen as schoa' pet an referendum en de vourdern zboa jor vourstellt sai' kemmen.

2. Der selber referendum mu' nèt vourstellt kemmen zbir en de glaiche

stessa legislatura. Nessun tipo di referendum può essere presentato, inoltre, nei sei mesi precedenti la scadenza del mandato amministrativo o nei sei mesi immediatamente successivi l'insediamento della nuova Amministrazione Comunale. Il referendum non può infine, svolgersi in concomitanza con altre operazioni di voto.

3. I requisiti di ammissibilità sono verificati, entro trenta giorni dalla richiesta, da una apposita Commissione tecnica, nominata dal Consiglio comunale, la cui composizione è stabilita dal Regolamento di cui al successivo comma 5.

4. I promotori possono chiedere alla Commissione il parere preventivo di ammissibilità ancora prima della raccolta delle firme.

5. Il Regolamento disciplina la presentazione della richiesta, i tempi, le condizioni di accoglimento, le modalità organizzative della presentazione, nel rispetto di quanto stabilito dal presente articolo, dall'art. 17, nonché dalla legge.

6. L'indizione del referendum è indetta dal Sindaco nei termini stabiliti dal Regolamento.

gasetzzait. Koa' referendum mu' vourstellt kemmen en de sechs mu' netn vour s vòln va de amministrazion oder en de earstn sechs mu' netn va de nai' amministrazion. Der referendum mu' aa nèt zòmm pet òndra boln vourstellt kemmen.

3. Unter a zait va draisk ta va de vrog, a Kommission, u'stellt van Gamoa'rot ont austoalt abia as en Verregl van komma 5 tschrim ist, versichert as der referendum vourstellt kemmen mu'.

4. De lait as der referendum vourstellt hom meing en de Kommission schoa' vour s auklaum va de unterschiftn an rot vrong.

5. Der Verregl reguliart s vourstelln va de vrog, de zaitn, de virn va u'nemm ont va organizazion, asou abia as song der doi artikl, der artikl 17 ont s gasetz.

6. Der referendum kimmpt van Pirgermoaster u'tsok asou abia as sogt der Verregl.

TITOLO III - ORGANI ISTITUZIONALI

CAPO I - ORGANI DI GOVERNO

SEZIONE I - CONSIGLIO COMUNALE

Art. 19 Attribuzioni

1. Il Consiglio comunale, composto dai consiglieri eletti, è l'organo di indirizzo e controllo politico-amministrativo del Comune. Il Consiglio esprime, nel rispetto del principio della pluralità di opinione, la

III TITL - ISTITUZIONAL ORGLN

EARSTE TOAL - DE REGIARORGLN

EARSTE SEZION - GAMOA'ROT

Artikl 19 Òrbetn

1. Der Gamoa'rot, gamòcht va consiliarn as bolt sai' kemmen, ist der orgl va adress ont politiker-amministrativn kontroll va de Gamoa'. Der Rot trogt envire, en respekt van prinzip van mearera

sensibilità e gli orientamenti presenti al proprio interno su temi ed avvenimenti di carattere politico, sociale, economico, culturale.

2. Il Consiglio comunale è dotato di autonomia funzionale e organizzativa e disciplina con regolamento le proprie regole di funzionamento e le modalità per poter disporre e gestire servizi, attrezzature e risorse finanziarie.

3. Il Consiglio comunale, oltre a quanto previsto dalle normative vigenti in materia di ordinamento dei Comuni, delibera:

a) in materia di denominazione di vie e piazze, sentito il parere dell'organo competente del Bersntoler

Kulturinstitut/Istituto mòcheno;

b) per il conferimento della cittadinanza onoraria a chi, pur non essendo iscritto all'anagrafe del Comune, si sia distinto particolarmente nel campo delle scienze, delle lettere, delle arti, dell'industria, del lavoro, della scuola, dello sport con iniziative di carattere sociale, assistenziale e filantropico o in opere, imprese, realizzazioni, prestazioni in favore degli abitanti di Palai en Bersntol/Palù del Fersina o in azioni di alto valore a vantaggio della Nazione o dell'umanità intera;

c) l'approvazione dei progetti preliminari delle opere pubbliche di importo superiore ad euro 250.000,00 al netto degli oneri fiscali o, in assenza dei progetti preliminari, dei corrispondenti progetti definitivi;

d) l'approvazione dei progetti esecutivi di opere pubbliche di importo superiore alla lettera c), qualora il Consiglio comunale non si sia precedentemente pronunciato né sui progetti preliminari delle opere, né sui relativi progetti definitivi o esecutivi;

e) in materia di apposizione, estinzione, sospensione o variazione del vincolo di uso civico;

f) su ogni altra materia che la legge

gadònk, de òcht ont de gadònk as drinn en im sai' iber temen ont sòchen as passiarn va de politik, van zòmmlen, va de birtschòft ont va de kultur.

2. Der Gamoa'rot hòt autonomi en òrbetn ont organisiarn se ont regoliart pet verregl abia za funktioniar ont de vorm za prauchen ont regiarn dinstn, plinder ont gèlt.

3. Der Gamoa'rot, derzua en bos as de gasetzn iber de Gamoa'ordnung song, rotet aus:

a) de na'm van beng ont platz, no as men der orgl van Bersntoler Kulturinstitut gaheart hòt;

b) ver za gem de earstòttkearket en lait as, aa benn de sai' nèt en de Gamoa' inntschrim, eppes bichteges tu' hom en de bisschòft, en schraim, en de kunst, en bèrk, en de òrbet, en de schual, en sport pet òrbetn en zòmmlen, en de mitòrbet ont ver de lait oder pet òrbetn as enkeing en de voner va Palai en Bersntol oder va groas bèrt vern Lònt oder ver de gònze mentschschòft;

c) der u'nemm van vourprojektn van òllgamoa'òrbetn as en netto iber de 250.000,00 kostn, oder, benn de nèt sai' de vourprojektn, de rifprojektn;

d) der u'nemm van òrbetprojektn va òllgamoa'òrbetn as iber de zeil en puachstòmm c) kostn, benn der Gamoa'rot vouraus en vourprojekt ont en rifprojekt aa nèt eppes tsòk hòt;

e) ver za leing, momentan vortnemmen oder vortnemmen van zivilprauch;

f) va òlla de òndern sòchen as s gasetz leik

attribuisce espressamente di sua competenza.

4. Non sono attribuite alla competenza del Consiglio comunale le varianti in corso d'opera e i progetti per lavori delegati da altre Amministrazioni.

Art. 20 **Convocazione**

1. Il Consiglio comunale è convocato e presieduto dal Sindaco, anche dietro richiesta di almeno un quinto dei consiglieri assegnati, e si intende regolarmente costituito con la presenza della metà più uno degli stessi.

2. La prima seduta del Consiglio comunale è convocata e presieduta dal Consigliere più anziano d'età, con esclusione del Sindaco, entro dieci giorni dalla proclamazione degli eletti e deve tenersi entro dieci giorni dalla convocazione.

3. Nella prima seduta il Consiglio tratta unicamente gli oggetti collegati agli adempimenti post-elettorali relativi alla convalida e al giuramento del Sindaco, alla convalida dei Consiglieri ed alla eventuale comunicazione in ordine alla composizione della Giunta comunale.

4. L'ordine del giorno delle sedute del Consiglio è predisposto dal Sindaco, tenuto conto anche delle richieste scritte e documentate presentate dai consiglieri e assessori e verrà redatto in lingua italiana e mòchena.

5. Il Consiglio, a maggioranza assoluta dei suoi componenti, adotta il proprio regolamento, con il quale sono disciplinate le modalità di convocazione e funzionamento dell'organo, le modalità di istituzione e l'attività delle Commissioni consiliari, con particolare riguardo ai diritti e doveri dei consiglieri nonché alla pubblicità delle sedute sia del Consiglio che delle Commissioni.

6. Durante le sedute del Consiglio, il

abia sai' òrbet.

4. S ist nèt an òrbet van Gamoà'rot de bèksln bail de òrbet ont de projektn as en òndra Amministrasjonen gem sai' kemmen.

Artikl 20 **Zòmmriaaf**

1. Der Gamoà'rot kimmpt van Pirgermoaster zòmmgariaft, unter de vrog va an vinftl van consiliarn aa, ont der ist gilde benn de hòlm ont oa'n sem sai'.

2. Der earste sitz van Gamoà'rot ist zòmmgariaft ont gahòltn van elteste consiliar, ausern Pirgermoaster, unter a zait va zeichen ta va benn as de consiliar proklamiart kemmen sai' ont miast se hòltn unter a zait va zeichen ta va benn as der zòmmgariaft kemmen ist.

3. En earste sitz der Gamoà'rot klòfft lai iber de sòchen as men tuat no de boln, as sai' s giltn ont de schbeir van Pirgermoaster, s giltn van Consiliarn ont s song ber as en de Gamoà'junta ist.

4. Der Toausmòchen van sitzn van Gamoà'rot kimmpt van Pirgermoaster zòmmstellt, petn hòltn en de dokumentiart ont tschrim vrog van consiliarn ont asesorn ont bart af balsch ont bersntolerisch tschrim sai'.

5. Der Gamoà'rot, pet de voll mearhait van toalnehmer, praucht sai'n verregl, petn beil regoliart kemmen de verm va zòmmriaaf ont va abia as funktioniert der orgl, de virm va innricht ont de òrbetn van Rotkommissionen, petn schaug en de rèchtn ont pflichtn van consiliarn ont en de òllgamoà'ket van sitzn van Rot ont van Kommissionen.

6. En de sitzn van Rot, der Pirgermoaster

Sindaco può dare la parola ai cittadini presenti qualora questi possano fornire ulteriori dati e informazioni sui temi all'ordine del giorno.

7. Durante le sedute del Consiglio comunale è garantito l'uso della lingua mòchena nei termini di cui all'art. 38 del presente Statuto.

8. Gli scritti presentati nell'ambito delle attività del Consiglio comunale e gli interventi registrati nei verbali, riportati in lingua mòchena, sono accompagnati dalla traduzione in lingua italiana, fatta a cura di un dipendente comunale preposto dalla Giunta e destinato a fungere da interprete nel corso delle sedute del Consiglio comunale.

Art. 21 ***Consigliere incaricato***

1. Il Consiglio comunale può affidare a singoli Consiglieri specifici incarichi in relazione a materie determinate e per un periodo comunque non superiore ad un anno.

2. La struttura comunale assicura al Consigliere incaricato adeguata collaborazione per l'espletamento dell'incarico affidato.

3. Al termine del proprio incarico, il Consigliere deve presentare al Consiglio comunale una relazione che illustra i risultati dell'incarico svolto.

SEZIONE II - GIUNTA COMUNALE

Art. 22 ***Attribuzioni e funzionamento***

1. Il Sindaco e la Giunta comunale attuano il governo del Comune.

2. La Giunta svolge attività di impulso e di proposta nei confronti del Consiglio comunale e adotta gli atti di amministrazione che siano ad essa espressamente rimessi o che non siano altrimenti attribuiti dalle leggi, dallo

mu' s bourt en de stòttkearn gem benn de doin datn ont nochrìchn ìber de sòchen van Toausmòchen gem kennen.

7. En de sitzn van Gamoa'rot mu' men de bersntoler sprochen prauchen, asou abia as sòkt der artikl 38 van doi Statut.

8. De sòchen tschrim as en de òrbetn van Gamoa'rot praucht kemmen ont de sòchen as tsòk kemmen ont en pericht af bersntoler tschrim sai', kemmen inntrong pet de ibersetzung af balsch, ibersetzung as van an gamoa'u'stellter, u'tsok va de Junta, gamòcht kemmen, as der dolmetscher en de sitzn van Gamoa'rot ist.

Artikl 21 ***Tschiktconsiliar***

1. Der Gamoa'rot mu' gem en de oa'zelen Consiliarn, a toal òrbetn ìber a toal sòchen ont ver a zait nèt heaher van a jor.

2. De gamoa'struktur versichert en tschiktconsiliar zòmmòrbet ver za trong envire de sai' òrbet.

3. Garift de sai' òrbet, der Consiliar miast en Gamoa'rot an pericht trong en beil as der derkleart bos as der tu' hòt.

ZBOATE SEZION - GAMOA'JUNTA

Artikl 22 ***Òrbetn ont organizazion***

1. Der Pirgermoaster ont de Gamoa'junta regiarn de Gamoa'.

2. De Junta mòcht òrbetn va vourstell en Gamoa'rot ont trogt envire sai'na aktn va de amministrazion as nèt en òndra van gasetzn, van Statut ont van verregln gem sai'n.

Statuto e dai regolamenti.

3. La Giunta è convocata e presieduta dal Sindaco che ne definisce l'ordine del giorno, che sarà redatto in lingua italiana e mòchena.

4. Le sedute della Giunta non sono pubbliche.

5. La Giunta esercita le proprie funzioni deliberative in forma collegiale, con le modalità stabilite dal Regolamento approvato dal Consiglio. Tutte le deliberazioni della Giunta sono adottate a maggioranza semplice e a voto palese, salvo che sia disposto diversamente dalla legge e dal regolamento.

6. La Giunta presenta annualmente al Consiglio, allegandola al Bilancio consuntivo, una relazione sullo stato dell'organizzazione, sulla gestione dei servizi e sulla situazione del personale comunale, valutandone l'adeguatezza in rapporto agli obiettivi e propone al Consiglio eventuali modifiche al regolamento di organizzazione nonché adeguamento alla pianta organica.

Art. 23 **Composizione**

1. Il Sindaco, con proprio decreto, nomina la Giunta, composta da lui e da n. 2 Assessori, di cui uno avente le funzioni di Vicesindaco, assicurando la partecipazione di ambo i generi, tenuto conto della normativa vigente in materia di pari opportunità.

2. Possono essere nominati Assessori, in numero non superiore alla metà anche cittadini non facenti parte del Consiglio comunale, in possesso dei requisiti di compatibilità ed eleggibilità previsti per la carica di Consigliere ed Assessore. Fermi restando gli obblighi di partecipazione previsti dalla legge, essi possono partecipare alle sedute del Consiglio e delle Commissioni senza diritto di voto.

3. Il Sindaco dà comunicazione al

3. De Junta kimmpt gariaft ont regiart van Pirgermoaster, as der toausmòchen aa ausmòcht, tschrim af balsch ont bersntolerisch.

4. De sitzn va de Junta sai' nèt òllgamoà'.

5. De Junta rotet zòmm aus, pet de vorm as en Verregl, van Gamoà'rot ausgarotet, tschrim sai'. Òlla de ausrotn va de Junta kemmen pet oa'voche mearhait ganommen ont pet offet bol, òlbe benn s gasetz ont der verregl nèt ònderst song.

6. De Junta stellt vour òll jor en Gamoà'rot, u'gahengt en Rifbilanz, an pericht iber de organizazion, de dinstn ont de u'stellter va de Gamoà', petn schatzn benn de guat ont richtig pet de rivn sai' ont stellt vour en Gamoà'rot, benn s noat, bècksln en verregl ont en plan van u'stellter.

Artikl 23 **Mittoal**

1. Der Pirgermoaster, pet aigenen dekret, stellt u' de Junta as va im ont va n. 2 Asesorn, oa'n abia Vice-pirgermoaster, mittoalt ist, petn versichern as baiber ont mander toalnemmen, no en de gasetzn ver glaichn moglechketn.

2. S meing abia Asesorn u'tsòk kemmen, ober nèt mear abia de hòlm, gor lait as nèt van Gamoà'rot sai', benn de hom sèll as noat ist za sai' ont za kemmen stimmt Consiliar oder Asesor. De doin, plim de pflichtn va toalnemmen u'tsòk van gasetz, meing toalnemmen en Gamoà'rot ont en de Kommissionen a'ne stimmrècht.

3. Der Pirgermoaster lòk bissn en

Consiglio della nomina della Giunta nella prima seduta successiva.

4. Il Sindaco nomina la Giunta comunale con proprio decreto.

5. Il Sindaco, con proprio decreto, può revocare uno o più Assessori, nonché ridefinirne le competenze nel corso del mandato, dandone motivata comunicazione al Consiglio nella seduta successiva. Contestualmente alla revoca e comunque non oltre 30 giorni dalla data del decreto di revoca, il Sindaco provvede alla sostituzione degli Assessori e ne dà comunicazione al Consiglio nella seduta successiva.

6. In caso di dimissioni o di cessazione dalla carica per altra causa degli Assessori, il Sindaco li sostituisce entro 30 giorni, dandone comunicazione al Consiglio nella prima adunanza successiva.

7. Relativamente al numero dei membri che compongono la Giunta comunale, si rimanda comunque alle disposizioni normative regionali in materia.

Art. 24 ***Consigliere delegato***

1. Il Sindaco può nominare fino a due Consiglieri comunali per lo svolgimento di particolari compiti relativi a specifiche materie definiti in ambito di deleghe speciali e per un periodo definito. La nomina è comunicata al Consiglio comunale.

2. Il Consigliere delegato partecipa, senza diritto di voto, alle riunioni di Giunta comunale nelle quali si discutono temi attinenti al suo incarico.

3. La struttura comunale collabora con il Consigliere delegato nell'espletamento del proprio incarico.

Art. 25 ***Mozione di sfiducia***

1. Il Sindaco e la Giunta cessano dalla

Gamoarot de nam va mittoaln va de Junta en earste sitz.

4. Der Pirgermoaster sogt u' de Gamoarjunta pet aigenen dekret.

5. Der Pirgermoaster, pet aigenen dekret, mu' oa'n oder mear Asesorn zarucknemmen, oder bëksln de òrbetn turch de schickzait, ober der miast s en Gamoarot en sitz derno bissn lònq. Zòmm en zarucknemmen ont nèt iber draisk ta derno, der Pirgermoaster miast de Asesorn obèksln ont lòkt s bissn en earste sitz derno en Gamoarot.

6. En vòll va ogem oder auhòlten ver òndra singer va de òrbet va Asesor, der Pirgermoaster bëckslt sa unter a zait va draisk ta ont lòkt s bissn en earste sitz derno en Gamoarot.

7. Vern numer va mittoaln va de Gamoarjunta, men geat no en bos as song de regionalgasetzn.

Artikl 24 ***Ibergem Consiliar***

1. Der Pirgermoaster mu' u'song finz zboa Gamoarconsiliarn ver a toal òrbetn pet an iber gem ont a pestimnta zait. Der u'song kimmpt tsòk en Gamoarot.

2. Der iber gem Consiliar nimmt toal, a'ne meing stimmen, en de trèffn va de Junta en de beil as kimmpt iber saí'na òrbetn klòfft.

3. De Gamoar òrbetet zòmm petn iber gem Consiliar ver za trong envire saí' òrbet.

Artikl 25 ***Nèt oa'ne u'trog***

1. Der Pirgermoaster ont de Junta vòlln u'

carica se è approvata una mozione di sfiducia.

2. La mozione di sfiducia è proposta e sottoscritta da almeno due quinti dei Consiglieri assegnati.

3. Il Consiglio comunale è convocato per la discussione della mozione di sfiducia non prima di dieci giorni e non oltre trenta giorni dalla sua presentazione.

4. Sulla mozione di sfiducia il Consiglio comunale delibera a voto palese per appello nominale.

5. La mozione è accolta se ottiene la maggioranza dei voti dei Consiglieri assegnati.

6. Se la mozione è approvata il Consiglio è sciolto ed è nominato un commissario.

SEZIONE III - IL SINDACO

Art. 26 *Attribuzioni*

1. Il Sindaco è eletto dagli elettori del Comune a suffragio universale diretto, secondo le disposizioni dettate dalla legge vigente.

2. Il Sindaco rappresenta il Comune, è l'organo responsabile della sua amministrazione e sovrintende al funzionamento degli uffici ed all'esecuzione degli atti. Inoltre, promuove le iniziative e gli interventi più idonei a realizzare le finalità istituzionali del Comune.

3. Il Sindaco esercita le funzioni attribuitegli dalle leggi, dallo Statuto e dai regolamenti comunali e sovrintende altresì alle funzioni statali, regionali e provinciali delegate al Comune. Inoltre:

a) convoca e presiede l'Assemblea dei cittadini, il Consiglio e la Giunta;

b) indice i referendum popolari;

benn s a nèt oa'ne u'trog vourstellt kimmpt.

2. De nèt oa'ne u'trog kimmpt vourtschbunnen ont unterschrim va mindestn zboa vinfthn van Consiliarn.

3. Der Gamoa'rot kimmpt zòmmgariaft ver za klòffen iber de nèt oa'ne u'trog nèt vour zeichen ont nèt no draisk ta va benn as s vourstellt kimmpt.

4. De nèt oa'ne u'trog kimmpt u'ganommen van Gamoa'rot pet a offet ont oa'nzelne stimm.

5. De u'trog kimmpt u'ganommen benn de kriagt de mearestn stimmen van Consiliarn.

6. Benn de trog u'ganommen kimmpt, der Gamoa'rot vòllt u' ont s kimmpt an Kommissar u'tsòk.

DRITTE SEZION - DER PIRGERMOASTER

Artikl 26 *Òrbetn*

1. Der Pirgermoaster kimmpt stimmt van bolern va de Gamoa' pet dirèkt òllbolrècht, asou abia as sogt s gasetz.

2. Der Pirgermoaster derstellt de Gamoa', ist der vourstea'orgl va de amministrazion ont regiart de omtn ont de aktn. Unterstizt de naiòrbetn mear rècht ver za trong envire de Gamoa'riven.

3. Der Pirgermoaster tuat sèll as en van gasetz, van Statut ont van gamoa'verregln tsòk kimmpt ont plaipht oum en de òrbetn van Stòtt, va de Region ont va de Provinz as en de Gamoa' gem kemmen sai'. Nou mear:

a) riaft zòmm ont sitzt vour der Zòmmriaft van stòttkearn, der Gamoa'rot ont de Junta;

b) sogt u' de referendum van lait;

c) promuove e coordina l'attività degli assessori;
 d) promuove e conclude gli accordi di programma e le convenzioni, previa deliberazione della Giunta e del Consiglio, secondo le rispettive competenze;

e) nomina, designa o revoca i rappresentanti del comune presso enti, aziende ed istituzioni;

f) nomina i responsabili degli uffici e dei servizi, attribuisce e definisce gli incarichi dirigenziali e quelli di collaborazione esterna secondo le modalità ed i criteri stabiliti dalla legge, dai rispettivi statuti e regolamenti comunali.

4. Il Vicesindaco sostituisce il Sindaco in caso di assenza o impedimento temporaneo, nonché nel caso di sospensione dall'esercizio della rispettiva funzione.

5. In caso di assenza, impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso del Vicesindaco, le rispettive funzioni sono esercitate dall'Assessore più anziano per età.

CAPO II - ALTRI ORGANI

Art. 27

Il Presidente del Consiglio

1. Il Sindaco è il Presidente del Consiglio comunale.
 2. In caso di assenza o impedimento del Sindaco, la presidenza del Consiglio è nell'ordine assunta dal Vicesindaco, dall'Assessore più anziano d'età avente diritto al voto, dal Consigliere più anziano d'età.

Art. 28

Gruppi consiliari

1. I Consiglieri comunali comunicano per iscritto al Presidente del Consiglio il gruppo consiliare di appartenenza e il

c) understizt ont kordiniart de òrbetn van Asesorn;

d) understizt ont sperrt au de programmzòmmstea' ont de konvenzionen, no en ausrot va de Junta ont van Gamoa'rot, no en de aigenen òrbetn;

e) sogt u' oder nimmt vort de na'm van lait as derstelln de gamoa' kan istituzionen ont kan bèrkn;

f) sogt u' de vourstea'ner van omtn ont van dinstn, gibt ont definiart de òrbetn van vourstea'ner ont de sèlln va ausetzòmmòrbet no de virn ont de kritern van gasetz, van statutn ont van gamoa'verregln.

4. Der Vicepirgermoaster nimmt der plòtz van Pirgermoaster benn der valt oder benn der en moment nèt mu', ont en vòll as der augahòlten kimmpt.

5. En vòll as der Vicepirgermoaster valt, nea'mer mu', vortganommen kimmpt, vòllt oder stirb, de òrbetn kemmen van elteste Asesor u'ganommen.

ZBOATE TOAL - ÒNDRA ORGLN

Artikl 27

Der Rotpresident

1. Der Pirgermoaster ist der President van Gamoa'rot.
 2. En vòll as der Pirgermoaster valt oder nèt mu', kimmpt President van Rot der Vicepirgermoaster, oder der elteste Asesor as rècht za stimmen hòt, oder der elteste Consiliar.

Artikl 28

Consiliargruppn

1. De Gamoa'consiliarn lònq bissn schriftelech en President van Gamoa'rot van beil consiliargrupp as de sai' ont der

nominativo del capogruppo.

2. Il Comune, per l'esercizio della funzione dei gruppi e in relazione alle rispettive esigenze, mette a disposizione locali, attrezzature e servizi.

3. Ai gruppi consiliari sono inviati gli elenchi delle deliberazioni giuntali in concomitanza con il primo giorno di pubblicazione all'albo e con periodicità mensile, gli elenchi delle determinazioni dirigenziali.

Art. 29

Il Consigliere comunale

1. Il Consigliere comunale rappresenta la comunità senza vincolo di mandato, con piena libertà di opinione e di voto.

2. I Consiglieri comunali entrano in carica all'atto della proclamazione o in caso di surrogazione, non appena adottata dal Consiglio comunale la relativa deliberazione.

3. Ciascun Consigliere può dimettersi dalla carica presentando le proprie dimissioni al Consiglio comunale; le dimissioni sono presentate con le modalità previste dalla legge, sono irrevocabili, non necessitano di presa d'atto e sono efficaci a decorrere dalla data di ricevimento da parte del Comune. Il Consiglio comunale deve procedere alla surrogazione del Consigliere dimessosi entro venti giorni dalla data di ricevimento delle dimissioni e comunque prima di deliberare su qualsiasi altro oggetto.

4. Il Consigliere decade dalla carica nei casi previsti dalla legge o da questo Statuto; la decadenza è pronunciata dal Consiglio comunale. Nella stessa seduta in cui il consigliere è dichiarato decaduto il Consiglio comunale provvede alla relativa surroga e alla convalida del Consigliere subentrante.

5. Qualora il Consigliere ingiustificatamente non intervenga a due sedute successive, il Presidente del

nu'm van kapo van grupp.

2. De Gamoa', ver za lòngh òrbetn de gruppn ont ver za gem omport en sai' na neat, lòk prauchen lokaln, plinder ont dinstn.

3. En de Consiliargruppn kemmen tschickt en earste to va ausdruck en de tovl de listn van juntaausrotn, ont òll mu'net de vourstea'nerverleing.

Artikl 29

Der Gamoa'consiliar

1. Der Gamoa'consiliar sitzt vour de gamoa'schòft a'ne grenz va schick, pet de gònze vraihait za klòffen ont za stimmen.

2. De Gamoa'consiliarn nemmen u' de òrbet benn as de proklamiart kemmen oder benn de gabèckslt kemmen, benn as der Gamoa'rot de ausrot u'nimmt.

3. An iatn Consiliar mu' vourstelln s sai' ogem vourn Gamoa'rot no en de virm as sogt s gasetz; s mu' nèt zaruckganommen kemmen, s miast nèt u'ganommen kemmen ont s ist gilte van moment as de en de Gamoa' gem kimmpt. Der Gamoa'rot miast obècksln der Consiliar as ogem hòt unter a zait va zboa'sk to oder vour za ausrotn an iats ònders ding vouraus.

4. Der Consiliar vòllt va de òrbet benn as s gasetz oder der doi Statut sogt; der vòll ist tsòk van Gamoa'rot. En glaiche sitz en beil as der consiliar van Gamoa'rot pfòlln u'tsòk kimmpt, kimmpt u'tsòk ont vergiltet der nai Consiliar.

5. Benn der Consiliar, a'ne song avai, valt zbir no en ònder en de sitzn, der President van Gamoa'rot schaukt za vrong der avai

Consiglio, provvede a richiedere gli elementi giustificativi e ad informarlo dell'onere di partecipazione alla seduta successiva. Qualora l'assenza si protragga per tre sedute consecutive, in assenza di giustificati motivi, il Consiglio comunale assume le decisioni in merito alla relativa decadenza, valutando le motivazioni addotte dal Consigliere e deliberando a scrutinio segreto con la maggioranza dei due terzi dei Consiglieri assegnati.

Art. 30 **Commissioni**

1. Il Consiglio comunale elegge i componenti delle Commissioni consiliari permanenti previste dal regolamento, ovvero, per l'esame di specifiche questioni, può istituire Commissioni consiliari speciali composte da Consiglieri e da altre persone.
2. Nelle Commissioni di cui al comma 1 è garantita un'adequata rappresentanza delle minoranze.
3. La Giunta comunale può istituire Commissioni diverse da quelle di cui al comma 1, nel rispetto dei principi delle pari opportunità.
4. Fatto salvo quanto previsto dal comma 5, i componenti delle Commissioni decadono al momento della perdita della carica in virtù della quale sono stati eletti.
5. Fatte salve differenti disposizioni normative, le Commissioni la cui istituzione è prevista come obbligatoria da specifiche disposizioni di legge e che sono indispensabili per garantire le funzionalità del Comune, qualora non rinnovate, sono prorogate, nel pieno delle rispettive funzioni, per 90 giorni decorrenti dalla data di proclamazione degli eletti del nuovo Consiglio comunale.

CAPO III - INIZIATIVA, PARTECIPAZIONE E CONTROLLO

ont za denken en de noat as der nimmt toal. Benn der bider an ònderst vòrt valt a'ne song avai, der Gamoa'rot nimmt u' benn za nemmen en vort, petn klòffen iber de sòchen as der Consiliar derkleart ont pet a stimm va versteckt va de zboa drittln van òlla de Consiliarn.

Artikl 30 **Kommissionen**

1. Der Gamoa'rot stimmt de mittoaln van permanentn Consiliarkommissionen as en verregl paschraipt sai', oder, ver a toal sòchen, mu' auleing ausòndra Consiliarkommissionen mittoalt va Consiliarn ont òndra lait.
2. En de Kommissionen van komma 1 men versichert s toalnemmen van minderhaitn.
3. De Gamoa'junta mu' kommissionen ònderst van sèlln van komma 1 anauleing no en de prinzipn van glaichn meiglechetn.
4. Auser sèll as sogt der komma 5, de mittoaln van Kommissionen vòlln benn as kimmpt za valn der avai van sèll plòtz.
5. Auser òndra gasetzn, de Kommissionen as obligatoresch anaugaleikt kemmen sai' ont as ver de Gamoa' noat sai', benn de nèt vernaiert kemmen, sai' se gilte ver òndra 90 ta no de stimm van nain Gamoa'rot.

DRITTE TOAL - NAIÒRBET, ZÒMMÒRBET ONT KONTROLL

Art. 31
Norme generali

1. Ciascun Consigliere ha diritto di esercitare l'iniziativa su ogni questione sottoposta alla deliberazione del Consiglio ed inoltre di:

- a) partecipare alle sedute del Consiglio, prendere la parola e votare su ciascun oggetto all'ordine del giorno, presentare proposte di deliberazione ed emendamenti alle proposte poste in discussione;
 - b) presentare interrogazioni, interpellanze, mozioni ed ordini del giorno;
 - c) formulare domande di attualità e ogni altro atto di sindacato politico su argomenti che riguardino il Comune.
2. Il Consigliere comunale, per l'effettivo esercizio delle proprie funzioni, ha diritto di prendere visione e di ottenere copia dei provvedimenti adottati dal Comune e degli atti preparatori in essi richiamati, nonché di avere tutti i documenti amministrativi e tutte le informazioni in loro possesso, utili all'espletamento del proprio mandato.

Art. 32
Prerogative dell'opposizione

1. Il portavoce dell'opposizione è di norma il candidato alla carica di Sindaco che abbia ottenuto più voti dopo il Sindaco eletto. L'assemblea dei Consiglieri di opposizione può sostituire il portavoce con votazione palese a maggioranza assoluta degli aventi diritto.
2. In particolare il portavoce dell'opposizione può:
- a) prendere la parola in Consiglio subito dopo il Sindaco, nei modi e nei limiti stabiliti dal regolamento;
 - b) invitare il Sindaco a riferire in Consiglio su temi di interesse generale.

Artikl 31
General gasetzn

1. An iatn Consiliar hòt s rècht za trong envire sai' naiòrbet en an iata sòch as der Gamoa'rot ausrotn miast ont za:

- a) nemmen toal en de sitzn van Gamoa'rot, nemmen s bourt ont stimmen en an iatn petrèff van toausmòchen, vourstelln naiòrbetn za ausrotn ont vrogn en de sòchen as diskutiart kemmen;
 - b) vourstelln vrogn, u'trogn ont toausmòchen;
 - c) vrong iber an iats nais oder òlt ding as hòt za tea' pet de politische òrbet van pirgermoaster ver de Gamoa'.
2. Der Gamoa'consiliar, ver za meing richtig òrbetn, hòt s rècht za sechen ont za hom a kopi van òlla de mosnemmen va de Gamoa' ont van aktn as u'gahenkt sai', ont nou van òlla de amministrativ dokumentn ont van òlla de informazonen as prauchen kemmen meing ver za trong envire sai' òrbet.

Artikl 32
Bos as de opposizion tea' mu'

1. Der vourstea'ner va de opposizion ist normalbaise der sèll as abia kandidat Pirgermoaster no der Pirgermoaster mear stimmen kriakt hòt. Der Zòmmriaf van Consiliarn va opposizion mu' gea' en plòtz van vourstea'ner, benn de mearestn, as s rècht hom za tea' s, stimmen s.
2. Der vourstea'ner mu':
- a) nemmen s bourt en Gamoa'rot schubet no en Pirgermoaster asou abia as sogt der verregl;
 - b) innlonen der Pirgermoaster za song en Gamoa'rot sòchen as en òlla interssiarn.

TITOLO IV – ELEZIONI, NOMINE E DESIGNAZIONI

Art. 33 *Principi*

1. Il Consiglio comunale nomina i componenti di Commissioni o organismi dell'Amministrazione; nonché nomina o designa i rappresentanti del Comune presso enti, commissioni e organismi, qualora gli stessi debbano, per legge, per statuto o per regolamento essere scelti anche in rappresentanza delle minoranze politiche.
2. Salvo che non sia diversamente disposto, la votazione avviene come disposto dal Regolamento del Consiglio comunale.
3. Le nomine e le designazioni di cui all'articolo 32 commi 1 e 3, e comma 2 del presente articolo, sono di norma effettuate garantendo un'adeguata rappresentanza ad ambo i generi e comunque complessivamente almeno un posto ciascuno. A tale principio sono uniformati i criteri di indirizzo adottati dal Consiglio.

Art. 34 *Esclusione delle cause di incompatibilità ed ineleggibilità*

1. Gli incarichi e le funzioni conferite agli amministratori comunali, allorquando il loro conferimento sia ritenuto necessario per la tutela degli interessi del Comune e/o per assicurare l'esercizio di servizi ed attività di pubblica utilità effettuato nell'interesse generale della Comunità, non costituiscono cause di ineleggibilità o di incompatibilità.
2. Ricorrendo le condizioni suddette il Consiglio comunale, per le nomine allo stesso riservate dalla legge, motiva adeguatamente i relativi provvedimenti e nell'espressione degli indirizzi per la nomina da parte del Sindaco dei

IV TITL – BOLN, U' SONG ONT U' GEM

Artikl 33 *Prinzipn*

1. Der Gamoa'rot sogt u' de mittoaln van Kommissionen ont van Amministrazionorgln; sogt u' ont gipt u' de nam van lait as derstelln de Gamoa' en entn, kommissionen ont orgln, benn s gasetz, der statut oder de verregln song as de miasn tschert kemmen vourstea'ner van minderhaitn aa.
2. Bennis nèt ònderst u' ganommen kemmen ist, men stimmt asou abia as sogt der Verregl van Gamoa'rot.
3. De u'song ont de u'gem van artikl 32 komma 1 ont 3, ont comma 2 van doi artikl, kemmen gamòcht petn versichern as mander ont baiber aa gipt, mindestn an plòtz ver oa'n. No en doi prinzip gea' de kriteren as van Gamoa'rot praucht kemmen.

Artikl 34 *Vortnemmm van vorm va nèt rècht sai' ont za meing nèt stimmt kemmen*

1. De òrbetn as en de gamoa'amministratorm gem kemmen, benn de noat sai' vern schitz van interessn va de Gamoa' ont/oder ver za versichern de dinstn ont de òllgamoa'òrbet ver de Gamoa'schòft, hom nèt problemen va nèt rècht sai' oder za meing nèt stimmt kemmen.
2. Der Gamoa'rot, ver de u'song no en gasetz, derkleart an iatn mosnemmm, ont ver de adressn ver de u'song van Pirgermoaster van vourstea'ner va de gamoa' en entn, bèrkn ont ònderst, sogt avai as ver a toal u'song miast men

rappresentanti del comune presso enti, società, aziende ed istituzioni, definisce le motivazioni per le quali nell'effettuazione di particolari nomine o designazioni è da tener conto di quanto consentito dal precedente comma.

3. La nomina o la designazione di amministratori o di Consiglieri comunali in rappresentanza del Comune stesso presso enti, istituzioni e associazioni aventi a scopo la promozione culturale, l'assistenza e beneficenza e la protezione civile ed ambientale si considera connessa con il mandato elettivo.

Art. 35 ***Opposizioni e ricorsi***

1. E' ammesso ricorso in opposizione alla Giunta comunale, avverso le deliberazioni del Consiglio comunale e della Giunta comunale, per motivi di legittimità e di merito.

2. Condizioni per la proposizione del ricorso sono:

a) che sia presentato da un cittadino;

b) che sia presentato non oltre l'ultimo giorno di pubblicazione della deliberazione;

c) che siano indicati il provvedimento impugnato ed i vizi di legittimità e/o di merito dello stesso;

d) che sia indicato il domicilio per il ricevimento degli atti relativi al procedimento nel territorio nel comune; in mancanza, il domicilio è da intendersi eletto presso la segreteria comunale.

3. La Giunta comunale, ricevuto il ricorso, dispone nella prima seduta utile le direttive in ordine all'attività istruttoria. Essa può pronunciare:

a) la dichiarazione di inammissibilità del ricorso nel caso in cui sia presentato in totale assenza delle condizioni per la sua proposizione ai sensi del comma 2, lettere "a", "b" e "c";

schaung sèll as sogt der komma 1.

3. Der u'song va amministratorn oder Gamoa'consiliarn ver za derstelln de Gamoa' en entn, omtn ont vraischèftn, as abia rif de kultur, de zòmmlenhilf ont der zivil ont umbèltschitz hom, ist u'gahenkt en de stimmòrbet.

Artikl 35 ***Nèt oa'ne vrog***

1. Men mu' a nèt oa'ne vrog en de Gamoa'junta, en de ausrotn van Gamoa'rot ont va de Junta vourstelln, benn de vern gasètz oder vern petrèff nèt rècht saí'.

2. De zuastea' ver a nèt oa'ne vrog saí':

a) as der van an stòttkear vourstellt kimmpt;

b) as der nèt ibern leiste to va ausdruck en de tovl va de ausrot vourstellt kimmpt;

c) as der mosnemm as men auhòltet ont s unrècht vern gasètz ont/oder vern petrèff tschrim kemmen;

d) as hòt an adrèss ver za kriang de aktn va de vrog en lònt va de gamoa'; benn de nèt ist, de adrèss ist der kanzlaiomt va de gamoa'.

3. De Gamoa'junta, benn as de de vrog kriagt, stimmt en earste sitz de virn van òrbetgea'. De mu' aussong:

a) de sog va unrècht va de nèt oa'ne vrog, benn de vourstellt kimmpt pet koa'na van zuastea' tschrim en komma 2, puachstòmmen "a", "b" ont "c";

- b) la dichiarazione di sospensione dell'efficacia del provvedimento impugnato qualora ravvisi la sussistenza di gravi motivi e sussista un fumus in ordine ai motivi dell'impugnazione;
- c) la sospensione del procedimento per un periodo massimo di 90 giorni non prorogabili e non reiterabili al fine di acquisire elementi integrativi;
- d) la dichiarazione di rigetto o di accoglimento, anche parziale, del ricorso qualora questo abbia avuto ad oggetto una deliberazione adottata dalla Giunta comunale;
- e) la rimessione degli atti al Consiglio comunale per l'accoglimento od il rigetto del ricorso qualora il medesimo abbia ad oggetto l'impugnazione di una deliberazione adottata da tale organo, ovvero qualora il ricorso abbia ad oggetto una deliberazione della Giunta comunale per la quale sia rilevato il vizio di incompetenza.
4. La decisione finale deve essere assunta entro il termine di 90 giorni dalla proposizione del ricorso, fatta salva la facoltà di sospensione di cui al precedente comma. La decisione deve essere comunicata al ricorrente entro i successivi 10 giorni. Decorso il termine di 90 giorni senza che sia adottata la decisione finale, il ricorso si intende respinto a tutti gli effetti.
5. Contro il provvedimento impugnato è comunque esperibile, anche prima del decorso del termine per la formulazione del silenzio rigetto, il ricorso all'autorità giurisdizionale.
- b) de sog va auhòlten van gilate sai' van mosnem augahòlten, benn de vinnt as groasa avai hòt ont an fumus vern avai as der augahòlten kemmen ist;
- c) der auhòlten van gea' ver a zait va nèt mear abia 90 ta petn rif za kriang naia elementn;
- d) de sog va vorttraim oder u'nemm, a stuck aa, van nèt oa'ne sai' benn der ver petrèff an ausrot va de Gamoa'junta hòt;
- e) s gem van aktn en Gamoa'rot vern u'nemm oder vorttraim van nèt oa'ne benn der an petrèff va auhòlten hòt van an ausrot van sèll orgl, oder benn der ver petrèff an ausrot va de Gamoa'junta hòt ver de beil as men an problem va u'nemm van nèt richtege orgl hòt.
4. De leiste u'stimmiast unter a zait va 90 ta u'ganommen kemmen va benn as der nèt oa'ne vourstellt kemmen ist, òlbe benn der nèt augahòltet kimmpt asou abia as en vourder komma tschrim ist. De u'stimmiast en a zait va zeichen to derno tsòk kemmen. Benn de leiste u'stimmiast nèt gamòcht kimmpt unter a zait va 90 ta, s bill song as der auhòlten vorttrim kemmen ist.
5. Keing en augahòltetn mosnem mu' men, vour de 90 ta aa, an nèt oa'ne en tribunal aa vourstelln.

TITOLO V - TUTELA DELLA LINGUA MÒCHENA

Art. 36

Tutela e valorizzazione della lingua mòchena

V TITL - SCHITZ VA DE BERSNTOLER SPROCH

Artikl 36

Schitz ont gilt va de bersntoler sprochen

1. L'Amministrazione comunale riconosce il valore del patrimonio culturale e linguistico mòcheno per la comunità di Palai en Bersntol/Palù del Fersina e per l'intero Bersntol/Valle dei mòcheni.
2. Promuove e favorisce, nelle istituzioni e nelle attività locali, la più ampia attenzione agli interessi delle minoranze linguistiche, in particolare attraverso la valorizzazione degli strumenti partecipativi.
3. Garantisce il diritto di svolgere interventi sia orali che scritti in lingua mòchena durante qualsiasi occasione pubblica e in tutti i contatti con organi, uffici e servizi comunali, nonché nelle riunioni del Consiglio comunale, della Giunta e delle Commissioni comunali.
4. Per le riunioni del Consiglio comunale, della Giunta e delle Commissioni comunali, sarà cura di chi presiede la riunione di assicurare che l'intervento in lingua mòchena sia, laddove necessario e/o richiesto, tradotto in lingua italiana.
5. Gli atti pubblici, destinati alla generalità dei cittadini mòcheni o agli enti pubblici mòcheni, saranno scritti in italiano e mòcheno.

Art. 37

Assunzione del personale

1. Nelle graduatorie dei pubblici concorsi, nelle pubbliche selezioni di personale, anche per incarichi temporanei, banditi dal Comune di Palai en Bersntol/Palù del Fersina, sarà considerata e valutata anche la conoscenza della lingua mòchena, nonché di quella tedesca, in quanto lingua di riferimento.

TITOLO VI - ORDINAMENTO ED ORGANIZZAZIONE DEGLI UFFICI

1. De Gamoa'amministrazion derkennt der bèrt van berstoler pahalter va de kultur ont va de sprochen ver de gamoa'schòft va Palai en Bersntol ont vern gònze Bersntol.
2. Unterstizt ont verlaichtert, en de institutionen ont en de lokaln òrbetn, de greaseste òcht en de interessn van sprochminderhaitn, nou mear petn gilt van zòmmòrbetnstrumentn.
3. Versichert s rècht za meing eppes song ont schraim af bersntolerisch aa en an iatn òllgamo' moment ont en òlla de kontaktn pet de orgln, de omtn ont de gamoa'dinstn, bailn Gamoa'rot, bail de Gamoa'junta ont bail de Gamoa'kommissionen.
4. Ver de trèffn van Gamoa'rot, va de Junta ont van Gamoa'kommissionen, bart der vorsitzer van trèff versichern miasn as de sog af bersntolerisch, af balsch ibersetzt kimmpt, benns pfrok oder noat.
5. De òllgamo'aktn, as ver òlla de bersntolerstòttkear oder ver de bersntoleròllgamo'omtn sai', barn af balsch ont af bersntolerisch tschrim kemmen.

Artikl 37

U'stelln van lait

1. En de liste van òllgamo'konkursn, en de òllgamo'selezionen van u'stelltn, ver òrbetn va kurza zait aa, as va de Gamoa' va Palai en Bersntol arauskemmen, bart tschawk ont tschatzt kemmen s kennen van bersntolerisch, ont van taitsch abia glaimsproch, aa.

TITL VI - ORDNUNG ONT ORGANIZAZION VAN OMTN

Art. 38
Principi

1. L'ordinamento degli uffici si ispira a principi di efficienza organizzativa, di decentramento organizzativo, gestionale e operativo, nonché di economicità di gestione e di responsabilità personale, allo scopo di conseguire la massima efficacia nei risultati e la ottimizzazione dei servizi resi alla comunità.
2. L'organizzazione e il funzionamento delle strutture devono rispondere ad esigenze di trasparenza, di partecipazione e di agevole accesso dei cittadini all'informazione e agli atti del Comune.

Art. 39
Forma di gestione amministrativa

1. Fatto salvo quanto previsto dai commi 3 e 4 del presente articolo, al Segretario comunale spetta la gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa del Comune, compresa l'adozione degli atti che impegnano l'Amministrazione verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo.
2. Fatto salvo quanto previsto dai commi 3 e 4 del presente articolo, il Segretario è responsabile del risultato dell'attività svolta dal Comune, della realizzazione dei programmi e dei progetti affidati in relazione agli obiettivi, dei rendimenti e dei risultati della gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa, incluse le decisioni organizzative e di gestione funzionale del personale.
3. Alcune delle funzioni di cui al comma 1, possono essere attribuite, nei limiti stabiliti dalla legge, a dipendenti preposti ad un Servizio del Comune, che assumono la responsabilità di cui al comma 2 in relazione alle specifiche competenze conferite.
4. Gli articoli 39 e 40 del presente Statuto,

Artikl 38
Prinzipn

1. De ordnung van omtn geat no en prinzipn va guatorganizazion, va dezentralisiarung va de organizazion ont va de òrbet, ont va belverket va de òrbet ont va personal vourstea', petn rif za òrbetn pet de heaheste effizienz ont s verpersern van dinstn gem en de gamoa'schòft.
2. De organizazion ont s funzionarn van strukturn miasn omport gem kennen en neat va tursichtigket, va zòmmòrbet ont va laichtn zuakemmen van stòttkearn en de informazonen ont en de aktn va de Gamoà'.

Artikl 39
Vurm va amministrativòrbet

1. Auser bos as de kommi 3 ont 4 van doi artikl song, der Gamoà'sakretare hòltet de regiar van gèlt, va de teknikòrbet ont va de amministrazion va de Gamoà', asou abia der u'nemm van aktn as pintn de Amministrazion petn auset, pet aigena moglechketn va zoln ont organizazion van lait, van vorm ont van kontroll aa.
2. Auser bos as de kommi 3 ont 4 van doi artikl song, der Sakretare ist vourstea'ner va de òrbet va de Gamoà', van tea' van programm ont van sai'na projektn, van hòlten van gèlt, va de teknik ont va de amministrazion, zòmm pet de u'stimmen va de organizazion ont van hòlten van òrbeter.
3. A toal òrbetn van komma 1, meing gem kemmen, asou abia as sogt s gasètz, en u'stellter va Gamoà'dinstn, as no en komma 2 ver a toal òrbetn de vourstea'ner sai'.
4. De artikln 39 ont 40 van doi Statut gem

attribuiscono alcuni degli atti connessi all'esercizio delle funzioni di cui al comma 1 alla competenza ed alla responsabilità rispettivamente del Sindaco e della Giunta.

Art. 40
Organizzazione

1. Il Comune, con regolamento, definisce l'articolazione della propria struttura organizzativa.

2. La Giunta comunale, sulla base dell'articolazione organizzativa del Comune:

- a) attribuisce le funzioni di cui all'articolo 40 comma 3;
- b) individua la competenza all'adozione degli atti inerenti le funzioni di cui all'articolo 40 commi 1 e 3;
- c) individua le responsabilità ed i poteri in ordine all'attività istruttoria e ad ogni altro adempimento procedimentale;
- d) chiarisce i limiti alla delega delle competenze di cui alle lettere a), b) e c) del presente comma.

3. Il Sindaco nomina i preposti alle strutture organizzative dell'Ente, cui competono le funzioni di cui al comma 2 lettera a) e per quanto non di competenza del Segretario, l'adozione degli atti di cui al comma 2 lettera b) ed i poteri e le responsabilità di cui al comma 2 lettera c).

4. La Giunta, con gli strumenti di programmazione, assegna obiettivi al segretario comunale ed ai preposti alle strutture organizzative cui siano attribuite funzioni e atti di gestione, unitamente alle risorse finanziarie, umane e strumentali necessarie per il rispettivo conseguimento.

Art. 41
Atti di natura tecnico-gestionale di competenza del Sindaco

1. Il Sindaco adotta gli atti di natura

a toal aktn puntn en de òrbetn van komma 1 en vourstea' van Pirgermoaster ont va de Junta.

Artikl 40
Organizazion

1. De Gamoa', pet verregl, definiart sai' aigene organizativstruktur.

2. De Gamoa' junta, no en de organizativstruktur va de Gamoa':

- a) gipt de òrbetn no en artikl 40 komma 3;
- b) vinnt de kompetenzn van aktn ver de funktionen van artikl 40 kommi 1 ont 3;
- c) vinnt de vourstea' ont de kreft ver an iata òrbet ont ver de gea' van prozessn;
- d) derkleart de grenzn en de òrbetn as gem kemmen abia as song de puachstommen a), b) ont c) van doi komma.

3. Der Pirgermoaster sogt u' de vourstea'ner en de strukturn van Ent, as trong envire de òrbetn as en komma 2 puachstomm a) tschrim sai' ont trogt envire òlla de aktn van komma 2 puachstomm b) ont de kreft ont de vourstea' van komma 2 puachstomm c) as nèt van Sakretare sai'.

4. De Junta, pet de programmittln, gipt riven en gamoa'sakretare ont en de vourstea'ner van organizativstrukturn, en de beiln as òrbetn gem kemmen sai', zòmm petn gèlt, òrbeter ont mittln noat ver za trong envire de òrbetn.

Artikl 41
Technik ont va regiar aktn as van Pirgermoaster sai'

1. Der Pirgermoaster nimmt u' de technik

tecnico gestionale ad esso espressamente rimessi dalla legislazione vigente.

2. Al Sindaco è inoltre attribuita la competenza a:

- a) rilasciare le autorizzazioni;
- b) adottare le ordinanze;
- c) stipulare gli accordi ed i contratti;
- d) adottare gli ordini di servizio nei confronti del Segretario comunale;
- e) adottare gli ulteriori atti di natura tecnico gestionale ad esso espressamente riservati dai regolamenti.

3. Gli atti di cui al comma 1 e di cui al comma 2 lettere a), b), c) ed e) attribuiti al Sindaco in qualità di capo dell'Amministrazione, possono essere delegati ad Assessori o soggetti contrattualmente qualificati, mediante apposito atto specificante la durata ed i limiti della delega.

4. Il Sindaco o gli Assessori, nell'adozione degli atti di natura tecnico gestionale di cui al presente articolo, si avvalgono della collaborazione del Segretario comunale e degli Uffici, che rilasciano i pareri ad essi richiesti e garantiscono comunque l'efficace ed efficiente svolgimento del procedimento, sino all'emanazione dell'atto conclusivo.

Art. 42

Atti di natura tecnico-gestionale di competenza della Giunta

1. La Giunta comunale, ove non diversamente disposto dai regolamenti:

- a) gestisce il fondo spese di rappresentanza;
- b) delibera i ricorsi e gli appelli del Comune, nonché la rispettiva costituzione nell'ambito di giudizi promossi da terzi, fatto salvo quanto stabilito dall'art. 37 comma 3, lettera e);
- c) fatte salve le competenze attribuite al Consiglio, approva i progetti di opere pubbliche, le relative varianti e le perizie per i lavori di somma urgenza;

ont va regiar aktn as van gasètz en im gem kemmen sai'.

2. Nou mear der Pirgermoaster tuat:

- a) derlab ausgem;
- b) schòffn u'nemmen;
- c) oa'ne stea' ont kontrattn unterschraim;
- d) de dinstschòffn vern Gamoa'sakretare u'nemmen;
- e) òlla de aktn u'nemmen as en im van verregln gem kemmen sai'.

3. De aktn van komma 1 ont komma 2 puachstommen a), b), c) ont e) as en Pirgermoaster gem kemmen sai' abia ouber va de Amministrasion, meing en Asesorn oder u'stellter guat qualifiziert gem kemmen pet an richtegen akt as sogt ver abia long ont ver bos.

4. Der Pirgermoaster ont de Asesorn, bailn u'nemmen de technik ont va regiar aktn patschrim en doi artikl, mòchen se se van Gamoa'sakretare ont van Omtn hèlven, as gem moa'nen ont versichern as der prozess richtig ont effizient ist finz zan leistn.

Artikl 42

Technik ont va regiar aktn as va de Junta sai'

1. De Gamoa'junta, benns nèt ònderst en de verregln tschrim ist:

- a) regiart s gèlt ver de spendiar va derstelln;
- b) rotet aus de nèt oa'ne sai' ont de appeln va de Gamoa' ont za nemmen toal en prozessn as zbischn òndra sai', auser sèll as der artikl 37 komma 3, puachstomm e) sogt;
- c) auser sèll as der Gamoa'rot tea' miast, nimmt u' de projektn va òllgamoa'òrbetn, de bècksln ont de ausschaung va òrbetn va groasa noat ont gach;

- d) affida gli incarichi professionali e le collaborazioni esterne;
 - e) concede i sussidi o i contributi comunque denominati;
 - f) fatte salve le competenze attribuite al Consiglio, concede a terzi l'uso di beni e la gestione dei servizi;
 - g) individua il contraente, ove per espresse disposizioni di legge si possa procedere prescindendo da confronti comunque denominati o, in caso contrario, definisce le regole dei confronti ed individua i soggetti da invitare;
 - h) nomina le commissioni giudicatrici di gara o di concorso;
 - i) adotta gli ulteriori atti di natura tecnico gestionale ad essa espressamente riservati dai regolamenti.
2. La Giunta comunale, con propria deliberazione adottata all'unanimità, può delegare le competenze di cui al comma 1 al Segretario comunale o a soggetti preposti ad una struttura organizzativa del Comune.
3. Alla Giunta, nell'adozione degli atti di natura tecnico gestionale di cui al comma 1, è assicurata la collaborazione del Segretario comunale e degli Uffici, che esprimono i pareri ad essi rimessi dall'ordinamento vigente sulle proposte di deliberazione e garantiscono comunque l'efficace ed efficiente svolgimento del procedimento, sino all'emanazione dell'atto conclusivo.

Art. 43

Il Segretario comunale

- 1. Il segretario comunale attua le direttive ed adempie ai compiti affidatigli dal Sindaco, dal quale dipende funzionalmente.
- 2. Il segretario comunale è il funzionario più elevato in grado del Comune, è capo del personale ed ha funzione di direzione, di sintesi e di raccordo della struttura burocratica con gli organi di governo.

- d) gipt de professionalòrbetn ont de ausetzòmmòrbetn;
- e) gipt de paitroger en òlla de virm as de hoasn;
- f) auser sèll as der Gamoa'rot tea' miast, gipt en òndra der prauch va guata ont der regiar va dinstn;
- g) vinnt pet ber as men kontratn mòcht, benns men s ver gasètz tea' mu' a'ne verglaiche pet òndra mòchen miast, oder sistn definiart de regln van verglaiche ont vinnt ber za lònenn inn;
- h) sogt u' de kommissionen ver de òrbetstraitn ont de konkursn;
- i) nimmt u' òlla de òndern aktn as en sir van verregln gem kemmen sai'.

2. De Gamoa'junta, pet aigenen ausrot u' ganommen pet òlla oa'ne, mu' gem de òrbetn van komma 1 en Gamoa'sakretare oder en vourstea'ner van a organizativstruktur va de Gamoa'.

3. En de Junta, ver de technik ont va regiar aktn van komma 1, ist de mitòrbet van Gamoa'sakretare ont van Omtn versichert, as ver gasètz moa'nen gem iber de vorschlog va ausrot ont as versichern as guat ont effizient envire geat der prozess finz zan leistn.

Artikl 43

Der Gamoa'sakretare

- 1. Der Gamoa'sakretare trogt envire de ausrotn ont de òrbetn as en van Pirgermoaster gem kemmen sai', en beil as der ver de òrbet unter steat.
- 2. Der Gamoa'sakretare ist der heaheste vourstea'ner va de Gamoa', ist der ouber van u'stellter ont òrbetet abia regiar ont verpinter va de burokratische struktur pet de regiarorgln.

3. Il segretario comunale, oltre alle funzioni di cui all'articolo 40 commi 1 e 2:
- a) partecipa alle riunioni del Consiglio comunale e della Giunta comunale e ne redige i verbali apponendovi la propria firma;
 - b) coordina le strutture organizzative del Comune, cura l'attuazione dei provvedimenti e provvede per la loro pubblicazione ed ai relativi atti esecutivi;
 - c) presta alle strutture organizzative, alla Giunta e al Consiglio comunali consulenza giuridica, ne coordina l'attività e in assenza di disposizioni regolamentari al riguardo, dirime eventuali conflitti di competenza;
 - d) in assenza di disposizioni è responsabile dell'istruttoria di tutti gli atti rimessi alla competenza del Comune, fatta salva la possibilità di attribuire ad altri soggetti le responsabilità dei singoli procedimenti;
 - e) roga i contratti nei quali l'Ente è parte e autentica le sottoscrizioni nelle scritture private e negli atti unilaterali nell'interesse del Comune;
 - f) esercita ogni altra attribuzione affidatagli dalle legge, dallo Statuto e dai regolamenti vigenti.

Art. 44

Presidenza delle commissioni giudicatrici di concorso

1. Fatto salvo quanto previsto dalla legge per le modalità di copertura del posto di segretario comunale, le commissioni giudicatrici di concorso sono presiedute dal segretario comunale o da chi ne fa le funzioni.

Art. 45

Rappresentanza in giudizio

1. Il Sindaco, di norma, rappresenta il Comune in giudizio, in esecuzione di specifiche deliberazioni di autorizzazione

3. Der gamoa'sakretare, auser de òrbetn van artikl 40 kommi 1 ont 2:
- a) nimmt toal en de trèffn van Gamoa'rot ont va de Gamoa'junta ont schraipt ont unterschraipt de perichtn;
 - b) koordiniart de organizativstrukturn va de Gamoa', kuriart de tea' van mosnemmen ont trogt envire der sai' druck ont de tea'aktn;
 - c) laicht en de organizativstrukturn, en de Junta ont en Gamoa'rot gasètzkonsulenz, koordiniart de òrbet ont, benns s gasètz nicht sogt, leigt en plòtz straitn va kompetenz;
 - d) ist vourstea'ner van gea' van òlla de aktn va de Gamoa', benns de gasètz nèt ònderst song, ober s plaipt de moglechket za gem en òndra der vourstea' van an iatn amministrativgea';
 - e) mòcht aro ont unterschraipt de òllgamoa'kontrattn en de beiln as de Gamoa' interessart ist ont versichert de privatn unterschraim ont de aktn as en interess va de Gamoa' sai';
 - f) trogt envire òlls sèll as s gasètz, der Statut ont de verregln song.

Artikl 44

President van kommissionen van konkursn

1. Auser bos as s gasètz sogt ver de òrbetplatz va gamoa'sakretare, de kommissionen van konkursn sai' vourtsetzt van Gamoa'sakretare oder ber as en sai' plòtz ist.

Artikl 45

Derstell vourn gasètz

1. Der Pirgermoaster, normalbaise, derstellt de Gamoa' vourn gasètz, no en ausrotn va derlab va de Junta, ver za gea'

della Giunta, per resistere a liti intentate avverso atti del Comune o promosse dallo stesso.

2. Per gli atti di natura tributaria locale il funzionario responsabile del tributo, qualora nominato dalla Giunta, rappresenta il Comune in giudizio.

3. Il patrocinio in giudizio può essere esercitato da personale comunale, qualora previsto da specifiche disposizioni di legge.

keing en strait keing de Gamoa' oder va de Gamoa'.

2. Ver de aktn va lokalstaiern, derstellt de Gamoa' vourn gasètz, u'tsòk va de Junta, der vourstea'ner van staiern.

3. S mu' vourstea'ner vourn gasètz sai' an u'stellter va de Gamoa' aa, benn s s gasètz lòk.

TITOLO VII - ATTIVITA'

CAPO I - PRINCIPI GENERALI

Art. 46

Enunciazione dei principi generali

1. Il Comune osserva i principi di imparzialità, leale collaborazione, libera concorrenza, sussidiarietà e proporzionalità.

2. L'attività del Comune è retta dai criteri di semplicità, economicità, efficacia, trasparenza e pubblicità.

3. Il Comune nell'adozione di atti di natura non autoritativa agisce secondo le norme di diritto privato salvo che la legge disponga diversamente.

Art. 47

Convocazioni e comunicazioni

1. Le convocazioni alle sedute e le altre comunicazioni ai soggetti che partecipino alle attività istituzionali del Comune, possono essere effettuate mediante l'utilizzo di mezzi telematici, nei casi in cui l'ordinamento riconosca agli stessi pieno valore legale, e verranno scritti in lingua mòchena e italiana.

Art. 48

Pubblicazione degli atti generali e delle determinazioni

TITL VII - ÒRBETN

EARSTE TOAL - PRINZIPN

Artikl 46

Araussong van prinzipn

1. De Gamoa' geat no en de prinzipn va glaichrècht, troi zòmmorbet, vraia konkurrenz, hèlven ont glaichket.

2. De Gamoa' òrbetet pet oa'vocheket, belverket, effizienz, turchsichtigket ont offetket.

3. De Gamoa' benn as de aktn nèt autoritativ u'nimmt òrbetet no en de gasètzn van privatrècht, benns s gasètz nèt ònderst sogt.

Artikl 47

Zòmmriaaf ont nochrichn

1. De zòmmriaaf en de sitzn ont de òndern nochrichn en lait as zòmmòrbetn en de istituzionalòrbet va de Gamoa', meing pet internet gamòcht kemmen, benns s gasètz derkennt rècht der vurm, ont barn af bersntolerisch ont balsch tschrim kemmen.

Artikl 48

Druck van generalaktn ont van verleign

1. Fermo restando quanto previsto dall'ordinamento in merito alle modalità ed agli effetti della pubblicazione delle deliberazioni e salvo che la legge non disponga diversamente, le determinazioni e le ordinanze sono pubblicate per dieci giorni, anche in sunto o per oggetto, all'albo comunale o all'albo informatizzato.

Art. 49

Diritto di accesso agli atti ed alle informazioni

1. Con regolamento sono disciplinati modalità e termini per l'esercizio del diritto di accesso ai documenti amministrativi ed alle informazioni da parte degli interessati, singoli o associati, dei cittadini, dei Consiglieri comunali, dei componenti delle Commissioni e delle Consulte e dei Revisori dei conti.

2. L'accesso ai documenti amministrativi non può essere negato ove sia sufficiente fare ricorso al potere di riferimento.

CAPO II - L'ATTIVITA' NORMATIVA

Art. 50

I Regolamenti

1. Il Comune ha potestà regolamentare in ordine alla disciplina dell'organizzazione, dello svolgimento e della gestione delle proprie funzioni ed approva i regolamenti previsti da leggi della Provincia, della Regione e dello Stato.

2. I regolamenti comunali sono approvati dal Consiglio comunale con la maggioranza dei Consiglieri assegnati.

3. Il Comune conserva in apposito archivio i regolamenti vigenti, favorendo la consultazione e l'estrazione di copia da parte di chiunque.

Art. 51

Le ordinanze

1. Plim sèll as sogt s gasètz iber de virn ont de effektn van druck van ausrotn ont benns s gasètz nèt ònderst sogt, de verleign ont de schòffn kemmen ver zeichen ta gadruckt, en kurz oder ver petrèff aa, af de gamoa'tovl oder en de informatiktovl.

Artikl 49

Rècht za gea' zua en de aktn ont en de informazonen

1. Pet verregl sai' reguliart de virn ont de zaitn vern prauch van rècht za gea' zua en de amministrativ dokumentn ont en de informazonen as hòlten miasn de interessiaretn, oa' zelnen oder zòmm, de stòttkearn, de Gamoa'consiliarn, de mittoaln van Kommissionen ont van Consulte ont de Zeiler.

2. Der zuagea' en de amministrativdokumentn mu' nèt augahòlten kemmen benns ganua' ist gea' direkt kan richtege ouber.

ZBOATE TOAL

Artikl 50

De verregln

1. De Gamoa' tuat reguliarn de organizazion, der gea' ont der regiar van sai'na aigena funktionen ont nimmt u' de verregln as van gasètn va de Provinz, va de Region ont van Stòtt u'tsòkt sai'.

2. De gamoa'verregln kemmen van Gamoa'rot u'ganommen pet de mearhait van Consiliarn.

3. De Gamoa' hòltet en an richtege arkiv de verregln en an vurm as leicht ist zua kemmen en ont a kopi mòchen ver an iatn.

Artikl 51

De schòffen

1. Il Sindaco, quale capo dell'Amministrazione comunale, nei casi previsti dalla legge o dai regolamenti, può emanare ordinanze anche a carattere normativo.
2. Il Sindaco, quale Ufficiale di governo, con atto motivato e nel rispetto dei principi generali dell'ordinamento giuridico, adotta provvedimenti contingibili ed urgenti in materia di sanità e di igiene, edilizia e polizia locale, al fine di prevenire ed eliminare gravi pericoli che minacciano l'incolumità dei cittadini.

Art. 52

Sanzioni amministrative

1. La violazione dei regolamenti e delle ordinanze comunali, comporta, nei casi non disciplinati dalla legge, l'applicazione delle sanzioni amministrative determinate dal Comune con proprie disposizioni regolamentari, entro i limiti previsti dall'ordinamento.

CAPO III - IL PROCEDIMENTO AMMINISTRATIVO

Art. 53

Procedimento amministrativo

1. L'attività amministrativa del Comune è regolata secondo quanto previsto dalla legge provinciale sul procedimento amministrativo.
2. Il Comune individua il termine entro il quale ciascun procedimento deve concludersi. Qualora non previsto espressamente, esso si intende di 90 giorni.
3. Il Comune favorisce la stipulazione con gli interessati di accordi sostitutivi del provvedimento. La sostituzione del provvedimento con un accordo è sempre consentito salvo che non vi sia un divieto previsto dalla legge, dallo Statuto o da regolamento. In caso di sostituzione del

1. Der Pirgermoaster, abia ouber va de Gamoa' amministrazion, en de vòlln tsechen van gasètz oder van verregln, mu' schòffen ausgem as abia gasètz bèrt hon.

2. Der Pirgermoaster, abia Regiaruffiziar, pet an avai ont no en de prinzipn van gasètz, nimmt mosnemmen as noat ont va gach sai' ver de zunthait ont de sauberket, der paudinst ont de lokalpolizai petn rif za schitzn de stòttkearketn va sòchen as pfèrlech vern sai' lem sai'.

Artikl 52

Amministrativstrovn

1. De amministrativstrovn ver de sòchen keing de gamoa' verregln ont schòffen, benn as s gasètz nicht sogt, kemmen reguliart va de Gamoa' pet aigene verregln, no en de grenzn van gasètz.

DRITTE TOAL - DER AMMINISTRATIVPROZESS

Artikl 53

Amministrativprozess

1. De amministrativòrbet va de Gamoa' kimmpt reguliart no sèll as sogt s provinzalgasètz van amministrativprozess.
2. De Gamoa' vinnt de zait en de beil as an iatn prozess riven miast. Bennis nèt ònderst tschrim ist, ist der va 90 ta.
3. De Gamoa' verlaichtert za mòchen pet de interessiaretn zòmmstea' en plòtz va mosnemmen. Men mu' s òlbe tea' auser benn as nèt galòkt ist van gasètz, van Statut oder van an verregl. Bennis an zòmmstea' en plòtz van an mosnemm ganommen kimmpt, men geat no en de

provvedimento con un accordo si applicano le norme che regolano l'adozione dell'atto sostituito, ivi compresi la motivazione, i controlli e le forme di pubblicità.

Art. 54
Istruttoria pubblica

1. Nei procedimenti amministrativi concernenti la formazione di atti normativi o amministrativi di carattere generale e salvo il rispetto delle norme stabilite per ciascuno di essi l'adozione dell'atto finale può essere preceduta da istruttoria pubblica intesa quale occasione di confronto, verifica, acquisizione di elementi utili.
2. La comunicazione è formulata per avviso pubblico ed annuncio all'albo pretorio del Comune.

Art. 55
Regolamento sul procedimento

1. Il Comune disciplina con regolamento:
 - a) le modalità per garantire ai soggetti interessati un'adeguata partecipazione;
 - b) le modalità di risoluzione dei conflitti di competenza e le forme di collaborazione tra i responsabili di singole fasi o subprocedimenti;
 - c) ogni altra disposizione ritenuta rilevante ai fini di una corretta gestione dei procedimenti.
2. Il Comune favorisce la sottoscrizione degli accordi tesi ad un'efficiente gestione dei procedimenti amministrativi per i quali sia previsto il coinvolgimento di più Enti.

CAPO IV - INTERVENTI ECONOMICI

Art. 56
Principi

1. Il Comune, per promuovere lo sviluppo culturale, sociale ed economico della

gasètn as reguliarn der akt van mosnem, zòmm petn avai, de kontrolln ont de virm va arausdruck.

Artikl 54
Òllgamoà'prozess

1. En de amministrativprozessn ver za mòchen general normativ oder amministrativ aktn ont gahòlten bos as de gasètn song, der leist akt mu' u' ganommen kemmen no as men an òllgamoà'prozess gamòcht hòt, an vurm za leing zòmm de moa'nen, za kontrolliarn ont za vinnen nai'a elementn.
2. S kimmpt bissn galòkt pet òllgamoà'nochrìcht ont arausdruck en de Gamoà'tovl.

Artikl 55
Verregl ibern prozess

1. De Gamoà' reguliart pet verregl:
 - a) de virm ver za versichern en de interessiaretn a rèchta zòmmòrbet;
 - b) de virm za leischn aus de straitn va kompetenz ont de virm va zòmmòrbet zbischn de vourstea'ner va aigenen momentn;
 - c) an iats ònders ding as bichte tsechen kimmpt ver an rèchtn regiar van prozessn.
2. De Gamoà' verlaichtert s unterschraim va zòmmstea' ver an pessern regiar van amministrativprozessn ver de beiln as mearera Entn zòmmòrbetn.

VIARTE TOAL - GÈLTNAIÒRBETN

Artikl 56
Prinzipn

1. De Gamoà', ver za stizn s verpessern va de kultur, van zòmmlem ont va de

popolazione, ha facoltà di intervenire anche in relazione a ambiti o materie non rientranti nella propria diretta competenza.

2. I criteri per la concessione di benefici economici, sussidi o contributi comunque denominati, sono determinati dal regolamento nel rispetto dell'ordinamento vigente ed in particolare della normativa comunitaria in materia di aiuti di Stato.

birtschòft van lait, mu' òrbetn en sòchen as nèt direkt sai' baretn.

2. De kritern ver za gem paitroger van an iata schòrt kemmen u'ganommen pet an verregl no en gasètz ont nou mear s komunitargasètz iber de hilf van Stòtt.

TITOLO VIII - CONTABILITA' E FINANZA

Art. 57

Linee programmatiche

1. Il Sindaco neo eletto, entro 90 giorni dalla proclamazione, sentita la Giunta comunale, definisce le linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare durante il mandato e le riporta in un documento, eventualmente dettagliato per programmi, nel quale indica le linee strategiche dell'Amministrazione in relazione ai bisogni della Comunità.
2. Il Consiglio comunale è convocato per l'approvazione di tale documento non prima di 15 giorni dall'invio della proposta ai Consiglieri.
3. Il documento approvato è trasmesso al Consiglio delle Autonomie locali.
4. Le linee programmatiche di mandato sono adeguate dal Consiglio comunale, su proposta del Sindaco, della Giunta comunale o di un quinto dei Consiglieri, solo a seguito di sopravvenuti fatti o esigenze emersi in ambito locale.
5. Il Consiglio, in occasione della ricognizione dello stato di attuazione dei programmi, verifica la realizzazione da parte di Sindaco e Assessori delle linee programmatiche di mandato ed eventualmente ne dispone l'adeguamento.
6. Al termine del mandato, il Sindaco

TITL VIII - ZEIL ONT FINANZ

Artikl 57

Programmbeng

1. Der nai Pirgermoaster, unter a zait va 90 ta va benn as der proklamiant kemmen ist, gaheart de Gamoa'junta, definiart de programmbeng van òrbetn ont van projektn za trong envire bailn sai'n schick, ont der schraipt sa en an dokument, benn der billt genau, pet de sòchen as de Amministrasion tea' bart ver de neat va de Gamoa'schòft.
2. Der Gamoa'rot kimmpt zòmmgariaft nèt vour vinfzen ta va benn as der vorschlog en de Consiliar tschickt kemmen ist.
3. Der dokument u'ganommen kimmpt tschickt en Rot van Lokalautonomie.
4. De programmbeng van schick kemmen en plòtz galeikt van Gamoa'rot, pet vorschlog van Pirgermoaster, va de Gamoa'junta oder van an vinfth van Consiliarn, lai benns naia sòchen oder neat passiant sai'.
5. Der Gamoa'rot, benn as der kontrolliant abia as de programm enviretrong kemmen sai', kontrolliant de òrbetn van programmbeng as der Pirgermoaster ont de Asesorn tu' hon ont benns noat ist schaukt er za mòchen sa verpersern.
6. Benn as der schick veite hòt, der

presenta al Consiglio, che ne prende atto, una relazione finale circa l'attuazione delle linee programmatiche di mandato.

Art. 58

Programmazione finanziaria – controllo

1. Il Consiglio comunale, tenuto conto delle linee programmatiche relative alle azioni ed ai progetti da realizzare durante il mandato, approva gli strumenti di programmazione finanziaria ad esso rimessi dall'ordinamento vigente ed in particolare:

- a) la relazione previsionale e programmatica, comprensiva del programma generale delle opere pubbliche;
- b) il bilancio di previsione pluriennale;
- c) il bilancio di previsione annuale.

2. La Giunta comunale relaziona al Consiglio sullo stato di attuazione dei programmi.

3. La Giunta propone all'approvazione del Consiglio il rendiconto della gestione fornendo informazioni sull'andamento finanziario, economico e patrimoniale del Comune, nonché sui programmi realizzati ed in corso di realizzazione;

4. Il bilancio annuale di previsione ed il rendiconto della gestione non possono essere approvati, nemmeno in seconda votazione, se alle sedute del Consiglio a ciò deputate non siano presenti più della metà dei consiglieri in carica.

Art. 59

Gestione – controllo

1. La Giunta comunale definisce gli strumenti di gestione, assicurando che l'attività del Comune sia organizzata con efficienza ed economicità, per il perseguimento di obiettivi funzionali ai programmi approvati dal Consiglio.

2. Con il controllo di gestione, mediante un costante processo di verifica e correzione dell'attività posta in essere dal

Pirgermoaster stellt vour en Gamoa'rot an finalbericht iber de programmbeng van sai' schick.

Artikl 58

Finanzprogramm - Kontroll

1. Der Gamoa'rot, no en de programmbeng van òrbetn ont de projektn za trong envire bailn schick, nimmt u' de vorm va finanzprogramm as va sai' kompetenz sai' ont nou mear:

a) s vourbericht ont s programmbericht, zòmm petn programm van òllgamoapauòrbetn;

b) der jardervourbilanz;

c) der jorvourbilanz.

2. De Gamoa'junta sogt en Gamoa'rot bos as van programm tu' kemmen ist.

3. De Junta schlogt vour en Gamoa'rot der u'nemm van sperrbilanz ont gipt informazionen va abia as pet de finanz, petn gèlt ont petn pahalter va de Gamoa' gòngen ist ont ibern de programm enviretrong ont za trong envire;

4. Der jorvourbilanz ont der sperrbilanz meing nèt u'ganommen kemmen, namnket en zboate zòmmriauf, benns nèt mear abia de hòlm sem sai'.

Artikl 59

Regiar – kontroll

1. De Gamoa'junta definiart de mittln za regiarn, petn versichern as de òrbet va de Gamoa' pet effizienz ont sporket, ver za trong envire de riven van programm van Gamoa'rot u'ganomemmen.

2. Pet an reglmessege kontroll ont en plòtz leing van regiar va de Gamoa', kimmpt versichert an mear korrekt ont sporetn

Comune, è garantita una corretta ed economica gestione delle risorse pubbliche ed il conseguimento degli obiettivi assegnati ai soggetti incaricati della gestione.

3. La verifica del raggiungimento dei risultati rispetto agli obiettivi, fornisce gli elementi di giudizio per la valutazione dei responsabili ai quali è stata affidata la gestione delle risorse del Comune.

4. Il regolamento di contabilità definisce i criteri generali per l'esercizio delle funzioni di controllo di cui al presente articolo.

Art. 60

La gestione del patrimonio

1. I beni patrimoniali del Comune possono essere concessi in comodato d'uso gratuito esclusivamente per motivi di pubblico interesse.

2. I beni patrimoniali disponibili possono essere alienati, quando la loro redditività risulti inadeguata al loro valore, si presentino opportunità di trasformazioni patrimoniali o sia necessario provvedere in tal senso per far fronte, con il ricavato, ad esigenze finanziarie straordinarie dell'Ente.

Art. 61

Servizio di tesoreria

1. Il Comune si avvale di un servizio di tesoreria.

2. L'affidamento del servizio è effettuato sulla base di una convenzione, deliberata in conformità all'apposito capitolato speciale d'appalto.

3. Nei limiti riconosciuti dalla legge, il Consiglio comunale definisce le modalità di riscossione volontaria o coattiva delle entrate tributarie, patrimoniali e assimilate.

Art. 62

Il Revisore dei conti

regiar van òllgamoasòchen ont as men de riven pòcken tuat.

3. Der kontroll van òrbetn van riven, gipt de elementn za schatzn de vourstea'ner en de beiln as gem kemmen ist der regiar van zaig va de Gamoa'.

4. Der zeilverregl definiart de generalkritern vern kontroll patschrim en doi artikl.

Artikl 60

Der regiar van pahalter

1. De guatn van pahalter va de Gamoa' meing gratis galichen kemmen lai ver òllgamoas'interess.

2. De guatn van pahalter meing verkauft kemmen, benn as de mear kostn va sèll as de schatzn, benn as men eppes ònderst kaven billt, oder benn der Ent gèlt extra praucht.

Artikl 61

Schatzhòlterdinst

1. De Gamoa' praucht an schatzhòlterdinst.

2. Der dinst kimmpt gem pet a konvention, u'ganommen no en an òrbetpaschraibpuach.

3. No en de grenzn van gasètz, der Gamoa'rot definiart de vorm za zoln vrai oder gamiast s inkemmen van staiern, van zins oder glaicha.

Artikl 62

Der Zeiler

1. Il Revisore dei conti è organo di controllo contabile del Comune. Esso può altresì fornire pareri di carattere tecnico, amministrativo e gestionale su richiesta degli organi di governo, nonché degli uffici comunali.
2. Il Revisore dei conti è nominato dal Consiglio comunale a maggioranza relativa dei suoi componenti nell'ambito delle categorie previste dalla legge. Esso dura in carica tre anni e può essere rieletto secondo i termini contenuti nel regolamento di contabilità.
3. Il Revisore ha diritto di accesso a tutti gli atti e documenti comunque detenuti dall'Amministrazione comunale, che ritenga necessari allo svolgimento delle sue funzioni. Gli uffici e gli amministratori sono tenuti a fornirgli i dati e le informazioni richieste e ad apprestare il supporto organizzativo necessario alla organizzazione dei suoi compiti.
4. Il Consiglio comunale, a maggioranza dei suoi componenti può revocare il Revisore a seguito di comprovata e documentata inadempienza.

1. Der Zeiler ist der gèltkrollorgl va de Gamoa'. Der mu' technik, amministrativ ont va regiar vourschlogn gem benn as es an regiarorgl oder de gamoa'omtn vrong.
2. Der Zeiler kimmpt van Gamoa'rot u'tsòk pet de relativmearhait van mittoaln asou abia as s gasètz sogt. Der dauert drai jor ont mu' bider u'tsòk kemmen asou abia as der zeilerverregl sogt.
3. Der Zeiler mu' zuakemmen en òlla de aktn ont dokumentn as va de Gamoa'amministrazion gahòlten sai', ont as der noat vinnt ver za trong envire sai'na òrbetn. De omtn ont de amministratorn miasn gem en de datn ont de informazionen as pfrok kemmen ont hèlven benn as noat ist ver de sai' òrbet.
4. Der Gamoa'rot, pet de mearhait van sai'na mittoaln, mu' vortnemmen der Zeiler no as men dokumentiart as der nèt rècht gaòrbetet hòt.

TITOLO IX - I SERVIZI PUBBLICI

Art. 63 *Norme generali*

1. I servizi pubblici locali sono disciplinati dalla legge regionale e dalla legge provinciale, nel rispetto degli obblighi della normativa comunitaria.
2. La gestione dei servizi pubblici locali, in qualsiasi forma effettuata, si ispira ai principi di eguaglianza, imparzialità, continuità, partecipazione, efficienza ed efficacia.
3. La scelta delle forme organizzative di gestione dei servizi pubblici, tra quelle consentite dalla normativa vigente, deve

TITL IX - DE ÓLLGAMOA'DINSTN

Artikl 63 *Generalgasètzn*

1. De lokal òllgamo'a'dinstn kemmen reguliart van regionalgasètz ont van provinzalgasètz, no en komunitargasètz.
2. Der regiar van lokal òllgamo'a'dinstn, en an iatn vurm as der gamòcht kimmpt, geat no en prinzipn va glaichket, glaichrècht, envire gea', zòmmòrbet ont effizienz.
3. S tschernen van organizativvirm va regiar van òllgamo'a'dinstn, zbischn de sèlln as s gasètz sogt, miast no kemmen en

essere preceduta dalla valutazione dell'adeguatezza dell'ambito territoriale comunale sotto il profilo dell'economicità e dell'efficienza, dovendo, in caso contrario, essere privilegiate forme di gestione intercomunale.

4. Le funzioni di vigilanza e di controllo nei confronti dei soggetti cui è affidata la gestione dei servizi pubblici è svolta dal Comune, anche in forma associata, attraverso strutture specificamente qualificate.

5. La determinazione delle tariffe dei servizi pubblici deve essere ispirata al principio della copertura dei costi di gestione e deve essere accompagnata da una relazione sulla valutazione dei costi e dei ricavi di gestione previsti, nonché sul tasso di copertura dei costi dei servizi.

Art. 64 **Tariffe**

1. L'istituzione delle tariffe relative all'utilizzo di beni e servizi pubblici e i relativi aggiornamenti, spettano alla Giunta comunale in coerenza con gli indirizzi di programmazione finanziaria.

2. Spetta al Consiglio comunale la determinazione delle tariffe relative ai servizi pubblici locali nei seguenti casi:

- a) servizi gestiti in forma indiretta, qualora la tariffa costituisca parte essenziale del contratto di servizio;
- b) in ogni caso, qualora la determinazione delle tariffe sia rimessa dalla legge ai regolamenti comunali.

3. Le tariffe sono deliberate entro il 31 dicembre antecedente l'anno di loro decorrenza e comunque entro i termini di approvazione del bilancio di previsione dell'esercizio cui si riferiscono.

4. Si prescinde dal termine di cui al comma 3 per le tariffe determinate in seguito all'assunzione di nuovi servizi pubblici.

5. L'incremento delle tariffe non ha effetto

schatz van gamoa'lònt ver belverket ont effizienz, avai sistn miasn vorm va regiar zbischn de gamoa'n u'ganommen kemmen.

4. De òrbetn va kontroll van lait en de beiln as der regiar van òllgamao'dinstn gem kemmen ist, kimmpt va de Gamoa' enviretrong, en zòmmòrbetvorm aa, turch richtega struktur.

5. De prais van òllgamao'dinstn miasn u'ganommen kemmen no en prinzip van lucken de kostn van regiar ont miast zòmmtrong kemmen pet an pericht iber der schatz van kostn ont van innkemmen van regiarn as men vour hòt, ont iber de kostn van dinstn.

Artikl 64 **Prais**

1. S anauleing de prais vern prauch va òllgamao' guata ont dinstn ont sai'na vernaier ist va kompetenz va de Gamoa'junta, asou abia as de adressn van finanzprogramm song.

2. Der Gamoa'rot stimmt u' de prais van lokaln òllgamao'dinstn en de doin vòlln:

- a) dinstn nèt direkt regiart, benns der prais an bichtegen punkt van dinstkontrat sai';
- b) òlbe, benns s gasètz sogt as de prais pet gamoa'verregl ganommen kemmen miasn.

3. De prais kemmen arausgarotet unter de zait van 31 van schantònderer van jor vouraus oder unter de zaitn as der vourbilanz u'ganommen kimmpt.

4. Men geat aus van zaitn van komma 3 ver de prais u'ganommen derno as men naia òllgamao'dinstn aunemmen tuat.

5. S heiven se van prais geat nèt zaruck.

retroattivo.

TITOLO X – DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Art. 65

Revisioni dello Statuto

1. Per revisione dello Statuto si intende sia l'adozione di un testo integralmente nuovo, che la parziale modifica dell'articolato vigente.
2. Lo Statuto è deliberato dal Consiglio Comunale con il voto favorevole dei due terzi dei Consiglieri assegnati; qualora tale maggioranza non venga raggiunta, la votazione è ripetuta in due successive sedute da tenersi entro trenta giorni e lo Statuto è approvato se ottiene per due volte consecutive la maggioranza assoluta dei Consiglieri assegnati.
3. La deliberazione di abrogazione totale dello Statuto produce effetti solo a seguito dell'entrata in vigore di un nuovo Statuto.
4. Fatti salvi gli obblighi di adeguamento previsti dalla legge, le revisioni dello Statuto possono essere attuate, purché sia trascorso almeno un anno dall'entrata in vigore dell'ultima revisione.

Art. 66

Norme transitorie

1. Per i procedimenti non ancora conclusi alla data di entrata in vigore del presente Statuto continua ad applicarsi la disciplina ermeneutica.
2. Le disposizioni di cui agli articoli 15 comma 1 e 25, trovano applicazione con riferimento alle elezioni, nomine e designazioni effettuate successivamente alla data di entrata in vigore di questo Statuto.

Art. 67

Disposizioni finali

TITL X – IBERGEA' ONT LEISTN REGLN

Artikl 65

Bècksln van Statut

1. S hoast bèksl van Statut benn as men an gòzn nain teckst u'nimmt oder benn as men lai a toal sticker van doi bèckslt.
2. Der Statut kimmpt ausgarotet van Gamoa'rot pet zboa drittln van Consiliarn as jo song; benn s nèt passiar, men tuat bider zbir u'stimmen unter a zait va draisk ta, ont der Statut kimmpt u'ganommen benn men en peada de sitzn de assolut mearhait van Consiliarn kriakt.
3. De ausrot va gònz vortnemmen van Statut ist gilde lai benn as der nai Statut arauskimmpt.
4. Plim de bèksln as no gasètz gamòcht kemmen, de òndern bècksln meing gamòcht kemmen lai benns mindestn a jor verpai ist van leiste bècksl.

Artikl 66

Ibergea'regl n

1. Ver de prozessn as nou nèt garift sai' en to as der doi Statut gilde kemmen ist praucht men de generalgasètzn.
2. De regln van artikln 15 komma 1 ont 25, sai' gilde ver de boln, de u'song ont de u'gem as gamòcht kemmen, no en to as der Statut gilde kemmen ist.

Artikl 67

Leistnregln

1. Lo Statuto, dopo l'approvazione, è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione, affisso all'albo pretorio del Comune per trenta giorni consecutivi, nonché inviato in copia, non appena esecutivo, alla Giunta regionale, al Consiglio delle Autonomie Locali ed al Commissario del Governo della Provincia autonoma di Trento.

2. Lo Statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla sua affissione all'albo pretorio del Comune. Spetta al Consiglio comunale l'interpretazione autentica delle norme dello Statuto, secondo i criteri ermeneutici delle norme giuridiche di cui alle pre leggi del Codice civile.

1. Der Statut, no der u'nemm, kimmpt gadruckt avn Omtsblatt va de Region, af de Gamoa'tovl ver draisk ta, ont tschickt en kopi en de Regionaljunta, en Rot van Lokalnautonomie ont en Kommissar van Govern va de Autonome Provinz va Trea't.

2. Der Statut ist gilte van 31. to derno as der af de Gamoa'tovl gadruckt kemmen ist. De ganau interpretazion van regln van doi Statut ist van Gamoa'rot, asou abia as de vourngasètn van Zivilcodecks song.